



Rahoitusmarkkinasanasto fi-sv-en

6.7.2017

Tämä valtioneuvoston kanslian käännös- ja kielitoimialalla laadittu sanasto sisältää noin 85 rahoitusmarkkinoihin liittyvää käsitettä. Sanastotyön pohjana on käytetty rahoitusmarkkinoihin ja markkinoiden väärinkäytön ehkäisemiseen liittyvää englanninkielistä EU-termilistaa (http://ec.europa.eu/finance/securities/docs/glossary_en.pdf). Valtioneuvoston kansliassa on selvitetty käsitteille suomen- ja ruotsinkieliset vastineet. Sanaston työstämisen lähtökieli on siis ollut englanti ja käsitteiden selite löytyy tavallisimmin nimenomaan englanninkielisenä.

Sanastoa ei ole kierrätetty laajasti lausunnoilla. Vastineiden valinta perustuu erityisesti mainittuihin lähteisiin. Sanastoon liittyviä kysymyksiä ja kommentteja voi lähettää osoitteeseen [termineuvonta.vnk\(a\)gov.fi](mailto:termineuvonta.vnk(a)gov.fi).

Finansmarknadsterminologi

Denna ordlista har sammanställts av översättare och terminologer vid statsrådets kansli. Ordlistan består av cirka 85 termer och grundar sig på en EU-ordlista om finansmarknaden och marknadsmissbruk (http://ec.europa.eu/finance/securities/docs/glossary_en.pdf). De finska och svenska motsvarigheterna till de engelska termerna har utretts vid statsrådets kansli. Utgångsspråket för ordlistan är engelska och termförklaringarna är också vanligen engelskspråkiga.

Kommentarer om ordlistan har inte begärts i någon större omfattning, utan valet av termer bygger närmast på de källor som nämns i ordlistan. Frågor och kommentarer som gäller ordlistan kan skickas till [termineuvonta.vnk\(a\)gov.fi](mailto:termineuvonta.vnk(a)gov.fi)

Financial Markets Glossary

This Glossary, compiled by translators and terminologists at the Prime Minister's Office of Finland, contains some 85 concepts relating to financial markets. The English terms and definitions are mainly from an EU glossary on financial markets and the prevention of market abuse (Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments, http://ec.europa.eu/finance/securities/docs/glossary_en.pdf). Our team has assembled the Finnish and Swedish term equivalents on the basis of the English terms and their meanings. The definitions for the terms are in most cases given in English.

The equivalents presented in the Glossary have been chosen mainly on the basis of the source stated in each case and have not been circulated widely for comments. Any questions and comments on the Glossary are welcome and can be sent to [termineuvonta.vnk\(a\)gov.fi](mailto:termineuvonta.vnk(a)gov.fi).



Sanaston merkinnät / Beteckningar i ordlistan / Notations used in the Glossary

Lähde = Källa = Source

Selite = Förklaring = Note

Lisätieto = Tillägginformation = Additional information

Ks. myös = Se även = See also

**

algoritminen kaupankäynti

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/65/EU (rahoitusvälineiden markkinat)

Selite: Rahoitusvälineillä tapahtuva kaupankäynti, jossa tietokonealgoritmi määrittää automaattisesti toimeksiantojen yksittäiset parametrit, kuten toimeksiannon käynnistämisen, ajoituksen, hinnan ja määrän sekä toimeksiantojen hoidon niiden jättämisen jälkeen siten, että ihmisen työpanosta tarvitaan vain vähän tai ei lainkaan; tähän eivät kuulu järjestelmät, joita käytetään ainoastaan toimeksiantojen reitittämiseen yhteen tai useampaan kauppapaikkaan, sellaiseen toimeksiantojen käsittelyyn, johon ei sisälly kaupankäynnin parametrien määrittämistä, toimeksiantojen vahvistamiseen tai kaupan jälkeiseen toteutettujen liiketoimien käsittelyyn. [*Direktiivi 2014/65/EU (rahoitusvälineiden markkinat)*, 4 art. (1.39)]

algoritmikauppa

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 596/2014 (markkinoiden väärinkäyttöasetus), 3 art. (1.18)

sv algoritmisk handel

Selite: Handel med finansiella instrument där en datoralgoritm automatiskt bestämmer enskilda orderparametrar såsom huruvida ordern ska initieras, tidpunkt, pris och kvantitet för ordern eller hur ordern ska behandlas efter det att den har lagts, med begränsat eller inget mänskligt ingripande och inbegriper inte system som används endast för dirigerings av order till en eller flera handelsplatser eller för expediering av order utan att några handelsparametrar fastställs eller för bekräftelse av order eller bearbetning efter handeln av utförda transaktioner. [*Direktiv 2014/65/EU (marknader för finansiella instrument)*, artikel 4.1.39]

en algorithmic trading

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017) European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets



in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: Algorithmic trading is trading done using computer programs applying algorithms which determine various aspects including price and quantity of orders, and most of the time placing them without human intervention. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017) European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

Lisätieto: 'Algorithmic trading' means trading in financial instruments where a computer algorithm automatically determines individual parameters of orders such as whether to initiate the order, the timing, price or quantity of the order or how to manage the order after its submission, with limited or no human intervention, and does not include any system that is only used for the purpose of routing orders to one or more trading venues or for the processing of orders involving no determination of any trading parameters or for the confirmation of orders or the post-trade processing of executed transactions [Directive 2014/65/EU (markets in financial instruments), article 4.1.39]

**

arbitraasistrategia

Lähde: Komission delegoitu asetus (EU) N:o 231/2013, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN-FI-SV/TXT/?uri=CELEX:32013R0231&from=EN> (21.6.2017)

sv arbitragestrategi

Lähde: Kommissionens delegerade förordning (EU) nr 231/2013, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN-FI-SV/TXT/?uri=CELEX:32013R0231&from=EN> (21.6.2017)

en arbitrage strategy

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (21.6.2017)

Selite: An arbitrage strategy is one that exploits differences in price that exist due to market inefficiencies, for example, buying an instrument on one market and simultaneously selling a similar instrument on another market. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

asetus energian tukkumarkkinoiden eheydestä ja tarkasteltavuudesta

Lähde: Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1127/2011 (energian tukkumarkkinoiden eheys ja tarkasteltavuus)

REMIT-asetus

Lähde: Energiavirasto, "REMIT", www.energiavirasto.fi/remite (23.6.2016)



sv förordningen om integritet och öppenhet på grossistmarknaderna för energi

Selite: Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1127/2011, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SV/TXT/?qid=1492608843110&uri=CELEX:32011R1127> (19.4.2017)

Lisätieto: Finlex: Lagen om Energimyndigheten 870/2013

sv Remit-förordningen

Lähde: Lagen om Energimyndigheten 870/2013; Energimyndigheten, www.energiavirasto.fi/sv/remit (18.4.2017)

en Regulation on Energy Market Integrity and Transparency

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017) European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

en REMIT

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017) European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: The proposed Regulation on Energy Market Integrity and Transparency, laying down rules on the trading in wholesale energy products and information pertaining to those products that needs to be disclosed. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017) European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

asiakasluokittelu

Lähde: Sijoituspalvelulaki 747/2012

Lisätieto: Sijoituspalveluyrityksen on ilmoitettava asiakkaalle tämän luokittelusta ei-ammattimaiseksi asiakkaaksi, ammattimaiseksi asiakkaaksi tai hyväksyttäväksi vastapuoleksi. [Sijoituspalvelulaki 747/2012]

sv klassificering av kunder

Lähde: Lagen om investeringstjänster 747/2012, <http://www.finlex.fi/sv/laki/ajantasa/2012/20120747> (18.4.2017); Statens offentliga utredningar SOU 2013:46, <http://www.regeringen.se/rattsdokument/statens-offentliga-utredningar/2013/06/sou-201346/> (18.4.2017); KOM/2011/0656, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SV/TXT/?qid=1492604407192&uri=CELEX:52011PC0656> (18.4.2017)



sv kundklassificering

Lähde: Ålandsbanken, Information om kundklassificering,
https://www.alandsbanken.fi/uploads/pdf/common/MiFID_Kundklassificering_AOF_AOA_sw.pdf (4.3.2016)

Lisätieto: Värdepappersföretag ska underrätta sina kunder om att de har klassificerats som icke-professionella eller professionella kunder eller som godtagbara motparter. [*Lag om investeringstjänster 747/2012*]

en classification of clients

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)
European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: Protection requirements are calibrated in MiFID to three different categories of clients, notably clients, professionals, and eligible counterparties. The high level principle of acting honestly, fairly and professionally and the obligation to be fair, clear and not misleading apply irrespective of client categorization. [*European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),*
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)*European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),*
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

asiakasvarat

Lähde: Sijoituspalvelulaki 747/2012, luku 9,
<http://www.finlex.fi/fi/laki/ajantasa/2012/20120747#L9> (27.5.2016)

Lisätieto: Samassa säädöksessä käytetään rinnakkain myös vastinetta asiakkaan varat.

asiakkaan varat

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/65/EU (MiFID II)

sv kundtillgångar

Lähde: Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/65/EU (MiFID II), <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SV/TXT/?qid=1492604648949&uri=CELEX%3A32014L0065> (18.4.2017)

Lisätieto: Obs! I samma direktiv används parallellt också client funds = kundmedel.

sv kundmedel

Lähde: Sijoituspalvelulaki 747/2012,
<http://www.finlex.fi/sv/laki/ajantasa/2012/20120747> (18.4.2017)

en client assets

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf



(28.6.2017)European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: Client assets are assets (cash, equities, bonds, etc) which belong to the client, but which are held by investment firms for investment purposes. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

Lisätieto: Money, securities and positions which are held or controlled by authorised investment firms for investment purposes on behalf of their customers. [IATE/Yahoo Answers
<https://answers.yahoo.com/question/index?qid=20100828174606AAOUpFM> (11.2.2016)]
Direktiivissä 2014/65/EU (MiFID II) käytetään rinnakkain myös vastinetta client funds.

**

automatisoitu kaupankäynti

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/65/EU (rahoitusvälineiden markkinat)

Lisätieto: Huom. myös: automated trading environment - automatisoitu kaupankäyntiympäristö - automatiserad handelsmiljö [direktiivi 2014/65/EU (rahoitusvälineiden markkinat)]

sv automatiserad handel

Lähde: Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/65/EU (marknader för finansiella instrument) (MiFID II)

en automated trading

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: The use of computer programs to enter trading orders where the computer algorithm decides on aspects of execution of the order such as the timing, quantity and price of the order. A specific type of automated or *algorithmic trading* is known as *high frequency trading* (HFT). HFT is typically not a strategy in itself but the use of very sophisticated technology to implement traditional trading strategies. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

avoimuus



Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2013/36/EU oikeudesta harjoittaa luottolaitostoimintaa ja luottolaitosten ja sijoituspalveluyritysten vakavaraisuusvalvonnasta

läpinäkyvyys

Lähde: Ehdotus asetukseksi arvopapereilla toteutettavien rahoitustoimien raportoinnista ja läpinäkyvyydestä, COM(2014) 40

sv insyn

Lähde: Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/109/EG; Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om rapportering och öppenhet om och insyn i transaktioner för värdepappersfinansiering COM/2014/040

sv transparens

Lähde: Finlex 1432/2014, <http://www.finlex.fi/sv/laki/alkup/2014/20141432> (18.4.2017)

sv öppenhet

Lähde: Europaparlamentets och rådets förordning om rapportering och öppenhet om och insyn i transaktioner för värdepappersfinansiering COM/2014/040, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SV/TXT/?qid=1492605216980&uri=CELEX:32014L0040> (18.4.2017)

sv klarhet och tydlighet

Lähde: Rådets interna engelsk-svenska ordlista, januari 2008

en transparency

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: The disclosure of information related to prices quoted (pre-trade transparency) or transactions (post-trade transparency) relevant to market participants for identifying trading opportunities and checking best execution and to regulators for monitoring the behaviour of market participants. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

Konteksti: "(1) Efficient, transparent and integrated securities markets contribute to a genuine single market in the Community and foster growth and job creation by better allocation of capital and by reducing costs. The disclosure of accurate, comprehensive and timely information about security issuers builds sustained investor confidence and allows an informed assessment of their business performance and assets. This enhances both investor protection and market efficiency. (2) To that end, security issuers should ensure appropriate transparency for investors through a regular flow of information." [Directive 2004/109/EC (Transparency Directive)]

**

avoimuusdirektiivi

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/109/EY

Lisätieto: myös: avoimuusvaatimuksia koskeva direktiivi



sv öppenhetsdirektivet

Lähde: Regeringskansliet, SOU 2014:70, "Ändrade informationskrav på värdepappersmarknaden", <http://www.regeringen.se/rattsdokument/statens-offentliga-utredningar/2014/10/sou-201470/> (29.6.2016/18.4.2017); Rapport om årsredovisningen för Europeiska värdepappers- och marknadsmyndigheten för budgetåret 2014 med myndighetens svar, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SV/TXT/?qid=1492605327260&uri=CELEX:52015TA1209> (29 (18.4.2017))

en Transparency Directive

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: Directive 2004/109/EC of the European Parliament and of the Council which lays down rules for the publication of financial information and major holdings. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

broker crossing -verkosto

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 2014/600 (MiFID)

Konteksti: On tärkeää varmistaa, että kaupankäynti rahoitusvälineillä tapahtuu mahdollisimman suuressa määrin organisoiduissa kauppapaikoissa ja että kaikkia kauppapaikkoja säännellään asianmukaisesti. Direktiivin 2004/39/EY puitteissa kehittyi kaupankäyntijärjestelmiä, joita sääntelykehyksessä ei katettu riittävän hyvin. Kaikkien rahoitusvälineitä käsittelevien kaupankäyntijärjestelmien, kuten niin kutsuttujen broker crossing -verkostojen, olisi tulevaisuudessa oltava asianmukaisesti säänneltyjä, ja niille olisi myönnettävä toimilupa tietynlaisena monenkeskisenä kauppapaikkana tai kauppojen sisäisenä toteuttajana tässä asetuksessa ja direktiivissä 2014/65/EU (5) säädetyin edellytyksin. [Asetus 2014/600 (MiFID)]

sv BCN-nät

Lähde: Europaparlamentets resolution av den 14 december 2010 om reglering av handel med finansiella instrument (2012/C 169 E/01)

sv mäklares matchningssystem

Lähde: Europaparlamentets resolution av den 14 december 2010 om reglering av handel med finansiella instrument (2012/C 169 E/01)

sv broker crossing network

Lähde: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 600/2014, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN-FI-SV/TXT/?qid=1492594617281&uri=CELEX:32014R0600&from=EN> (18.4.2017); Svenska Fondhandlareföreningen, "Sammanfattning : EU-reglering : September 2013", http://www.fondhandlarna.se/index.php/download_file/view/608/783/ (18.4.2017)

en broker crossing network



Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: A number of investment firms in the EU operate systems that match client order flow internally (for example Citigroup, Credit Suisse, Deutsche Bank, JP Morgan, Morgan Stanley and UBS). Generally, these firms receive orders electronically, utilise algorithms to determine how they should best be executed (given a client's objectives) and then pass the business through an internal system that will attempt to find matches. Normally, algorithms slice larger 'parent' orders into smaller 'child' orders before they are sent for matching. Some systems match only client orders, while others (depending on client instructions/permissions) also provide matching between client orders and house orders. Broker crossing networks do not show an order book, and as noted above, simply aim to match orders; due this nature they are sometimes compared to dark pools, which have similar characteristics. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

dark pool

Lähde: Ranta E., "Sijoittajaeliitti myy nyt osakkeita pörssin ohi", Taloussanomat 2.7.2012, <http://www.taloussanomat.fi/porssi/2012/07/02/sijoittajaeliitti-myy-nyt-osakkeita-porssin-ohi/201232258/170> (9.3.2016)

Selite: Kaupankäynti, jossa osakevälittäjä tekee suursijoittajien kauppvoja muilta välittäjiltä näkymättömissä. [Ranta E., "Sijoittajaeliitti myy nyt osakkeita pörssin ohi", Taloussanomat 2.7.2012,
<http://www.taloussanomat.fi/porssi/2012/07/02/sijoittajaeliitti-myy-nyt-osakkeita-porssin-ohi/201232258/170> (9.3.2016)]

dark pool -kauppapaikka

Lähde: Pörssisäätiö, "Täpötäysi sali avasi syksyn Pörssi-illat", <http://www.porssisaatio.fi/blog/2009/11/04/tapotaysi-sali-avasi-syksyn-porssi-illat/> (2.6.2016)

dark pool -kauppa

Lähde: Arvopaperi, "Dark pool -kauppa valtaa alaa Euroopassa", 2.11.2009, <http://www.arvopaperi.fi/uutiset/dark-pool-kauppa-valtaa-alaa-euroopassa-6159365> (9.3.2016)

Selite: Kauppa, jota käydään nimettömällä kauppapaikoilla. [Arvopaperi, "Dark pool -kauppa valtaa alaa Euroopassa", 2.11.2009,
<http://www.arvopaperi.fi/uutiset/dark-pool-kauppa-valtaa-alaa-euroopassa-6159365> (9.3.2016)]

sv dark pool

Lähde: Finansinspektionen, "Risker i det finansiella systemet, oktober 2010", http://www.fi.se/contentassets/cdeb2aafd45b4e9d80ab5930c0a2c8fe/riskrapp_hela_last_ny.pdf (27.6.2017)

Selite: Dark pools är finansiella handelsplatser eller nätverk i likhet med börser men som tillför likviditet som inte synliggörs i orderboken. Det är till exempel användbart för aktiehandlare som önskar flytta ett stort antal aktier utan att



avslöja sig själva mot den öppna marknaden. Att köp- och säljorder inte syns i orderboken har blivit allt vanligare. [Affärsvärlden, "Robothandel - en riskfri storvinst?", 2010, <http://www.aktiespararna.se/ungaaktiesparare/Stock-Magazine/Artiklar/Arkiv/Robothandel---en-riskfri-storvinst/> (9.3.2016)]

Lisätieto: Dark pools är finansiella handelsplatser eller nätverk i likhet med börser men som fungerar som OTC-handel, det vill säga utanför börsen.
[http://www.freebook.se/UserFiles/SiteVersionId_11/file/bilagor/books/AB_2016_webb.pdf (18.4.2017)]

en dark pool

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: *Dark pools are trading systems where there is no pre trade transparency of orders in the system (i.e. there is no display of prices or volumes of orders in the system). Dark pools can be split into two types: systems such as crossing networks that cross orders and are not subject to pretrade transparency requirements, and trading venues such as regulated markets and MTFs that use waivers from pre-trade transparency not to display orders.* [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

ensimarkkinoperaatio

Lähde: Finanssivalvonta, "Markkinatakausta ja ensimarkkinaoperaatioiden poikkeuksia koskeva ohje voimaan 19.6.2013",
http://www.finanssivalvonta.fi/fi/Tiedotteet/Valvottavatiedotteet/2013/Pages/47_2013.aspx (4.3.2016)

sv primärmarknadstransaktion

Lähde: Kommissionens förordning (EG) nr 1287/2006, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SV/TXT/?qid=1492606643577&uri=CELEX:32006R1287> (18.4.2017); Finansinspektionen, "Ett år med Mifid",
http://www.fi.se/contentassets/4d75ec902d5d49218f8c233e14dfe0/ett_ar_mifid_slutrapp_2-2.pdf (27.6.2017)

sv transaktion på primärmarknaden

Lähde: Riksbank, "Skatt på finansiella transaktioner",
http://www.riksbank.se/Documents/Rapporter/POV/2012/rap_pov_artikel_4_12_0210_sve.pdf (18.4.2017); Förslag till rådets beslut COM/2012/0631 final - 2012/0298 (APP) */, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SV/TXT/?qid=1492606840378&uri=CELEX:52012PC0631> (18.4.2017)

en primary market operation

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)



Selite: Primary Market Operations are transactions related to the issuance of new securities. They differ from secondary market operations which deal with the trading of securities already issued and admitted to trading. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

epäsymmetrinen informaatio

Lähde: Rahoitustarkastus, "5 Tietojen julkistaminen -pääjakson sääntelyn linjaus", Dnro 15/120/2007, http://www.finanssivalvonta.fi/fi/Saantely/Maarayskokoelma/Uusi/Documents/5_Tietojen_julkistaminen_paivitys2007.pdf (7.6.2016)

Konteksti: Pääjakson sääntelyllään Rahoitustarkastus pyrkii vähentämään epätäydellisen ja epäsymmetrisen informaation ongelmaa sekä edistämään markkinoiden luotettavaa toimintaa. Lisäksi Rahoitustarkastus pyrkii sääntelyllään edistämään hyvää arvopaperimarkkinatapaa, parantamaan sijoittajien ja rahoituspalvelujen käyttäjien suojaa, ehkäisemään väärinkäytöksiä markkinoilla ja näin edistämään luottamusta markkinoiden tehokkuuteen ja puolueettomuuteen. [Rahoitustarkastus, "5 Tietojen julkistaminen -pääjakson sääntelyn linjaus", Dnro 15/120/2007, http://www.finanssivalvonta.fi/fi/Saantely/Maarayskokoelma/Uusi/Documents/5_Tietojen_julkistaminen_paivitys2007.pdf (7.6.2016)]

informaation epäsymmetria

Lähde: Ehdotus Euroopan parlamentit ja neuvoston direktiivin 2007/36/EY muuttamisesta osakkeenomistajien pitkäaikaiseen vaikuttamiseen kannustamisen osalta sekä direktiivin 2013/34/EU muuttamisesta hallinnointi- ja ohjausjärjestelmää koskevan selvityksen tiettyjen osien osalta /* COM/2014/0213 final - 2014/0121 (COD) */

sv asymmetrisk information

Lähde: Finansinspektionen, "Finansinspektionens föreskrifter om värdepappersfonder" FFFS 2013:9, <http://www.fi.se/contentassets/ae63096054746a19acebb1e2c4f1536/fs1309kons.pdf> (27.6.2017)

Konteksti: Regleringen syftar till att minska problemet med ofullständig och asymmetrisk information och främja en välfungerande marknad. Reglerna avser också att främja en god värdepappersmarknadssed, förbättra skyddet för investerare och konsumenter av finansiella tjänster, förebygga marknadsmissbruk och därigenom öka förtroendet för en effektiv och opartisk marknad. [Finansinspektionen, "5 Riktlinjer för reglering av huvudavsnitt "informationsgivning" Dnr 15/120/2007, http://www.finanssivalvonta.fi/se/Regelverk/Foreskriftssamling/Ny/Documents/5_Informationsgivning_2007.pdf (7.6.2016)]

sv informationsasymmetri

Lähde: NASDAQ OMX Stockholm, "Disciplinnämnden vid NASDAQ OMX Stockholm, beslut 2013:5", www.nasdaqomx.com/digitalAssets/87/87805_beslut-cybaero.pdf (19.4.2017); Yttrande från Europeiska ekonomiska och sociala kommittén COM 2014/C 451/09, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SV/TXT/?qid=1492607263548&uri=CELEX:52014AE1466> (19.4.2017)



Konteksti: Mot bakgrund av detta anser Börsen att den kursreaktion, som föranledde den initiala kontakten med CybAero, baserades på icke offentliggjord information och att det därför rådde en informationsasymmetri i marknaden. [NASDAQ OMX Stockholm, "Disciplinnämnden vid NASDAQ OMX Stockholm, beslut 2013:5", www.nasdaqomx.com/digitalAssets/87/87805_beslut-cybaero.pdf (7.6.2016)]

en information asymmetry

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: An information asymmetry occurs where one party to a trade or transaction has more or better information than another party to that trade or transaction, giving it an advantage in that trade or transaction. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

esite

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/71/EY (arvopapereiden yleisölle tarjoamisen tai kaupankäynnin kohteeksi ottamisen yhteydessä julkistettava esite)

sv prospekt

Lähde: Lagen om Finansinspektionen 878/2008, <http://finlex.fi/sv/laki/ajantasa/2008/20080878> (18.4.2017); Finansinspektionen, rapport 2007:11, http://www.fi.se/contentassets/06418057ab1a42daa310f2d5b7064870/rapport2007_11.pdf (27.6.2017)

Lisätieto: Lagen om Finansinspektionen 878/2008, <http://finlex.fi/sv/laki/ajantasa/2008/20080878>

en prospectus

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: A prospectus is a document that describes a financial security for potential buyers. A prospectus provides investors with information about the security or offers concerned such as a description of the company's business and financial statements, a list of material properties and any other material information. In the context of an individual securities offering, such as an initial public offering, a prospectus is distributed by underwriters or brokerages to potential investors. (see Prospectus Directive) [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

Selite: Legal disclosure document supporting a transaction, circulated at the time of a new issue to existing and potential investors and containing details of the nature, price and timing of the issue of securities to be made, as well as financial and other information about the issuer [Moles P. and Terry N., "The



International Handbook of International Financial Terms", Oxford University Press]

**

esitedirektiivi

Lähde: Komission kertomus arvopapereiden yleisölle tarjoamisen tai kaupankäynnin kohteeksi ottamisen yhteydessä julkistettavasta esitteestä ja direktiivin 2001/34/EY muuttamisesta annetulla direktiivillä 2003/71/EY komissiolle siirretyn delegeoitujen säädösten antamisvallan käyttämisestä, COM(2015) 0149 final, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/FI/TXT/?uri=CELEX:52015DC0149>

Selite: Direktiivi, jossa vahvistetaan sellaista esitettä koskevat yhteiset säännöt, joka on julkistettava, kun siirtokelpoisia arvopapereita tarjotaan yleisölle tai otetaan kaupankäynnin kohteeksi EU:n säännellyillä markkinoilla [*komission kertomus arvopapereiden yleisölle tarjoamisen tai kaupankäynnin kohteeksi ottamisen yhteydessä julkistettavasta esitteestä ja direktiivin 2001/34/EY muuttamisesta annetulla direktiivillä 2003/71/EY komissiolle siirretyn delegeoitujen säädösten antamisvallan käyttämisestä, COM(2015) 0149 final, http://eur-lex.europa.eu/legal-content/FI/TXT/?uri=CELEX:52015DC0149*]

sv prospektdirektivet

Lähde: Värdepappersmarknadslagen 746/2012, <http://finlex.fi/sv/laki/ajantasa/2012/20120746> (23.6.2016); Rapport från kommissionen om kommissionens befogenhet att anta delegerade akter enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/71/EG av den 4 november 2003 om de prospekt som skall offentliggöras när värdepappaer erbjuds till allmänheten eller tas upp till handel (COM(2015) 0149 final), <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SV/TXT/?uri=CELEX:52015DC0149> (18.4.2017)

en Prospectus Directive

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: Directive 2003/71/EC of the European Parliament and of the Council, which lays down rules for information to be made publicly available when offering financial instruments to the public. [*European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)*]

**

eturistiriita

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetetus (EU, EURATOM) 966/2012 (varainhoitoasetus), 57 art., <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/FI/TXT/?uri=celex:32012R0966> (1.6.2016)

sv intressekonflikt

Lähde: Europaparlamentets och rådets förordning (EU, EURATOM) nr 966/2012, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SV/TXT/?qid=1492607993179&uri=CELEX%3A32012R0966> (19.4.2017)

en conflict of interest



Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: The term conflict of interest is widely used to identify behaviour or circumstances where a party involved in many interests finds that two or more of these interests conflict. Conflicts of interest are normally attributed to imperfections in the financial markets and asymmetric information. Due to the diverse nature of financial markets, there is no general definition of a conflict of interest; however they are typically grouped into firm/client, client/client and intra group conflicts. MiFID contains provisions for areas where conflicts of interest commonly arise and how they should be dealt with. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

European markkinarakenneasetus (EMIR)

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 648/2012

asetus OTC-johdannaisista, keskusvastapuolista ja kauppatietorekistereistä

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 648/2012

sv förordning om Europas marknadsinfrastrukturer (Emir)

Lähde: Europaparlamentets och rådet förordning (EU) nr 648/2012/EU, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SV/TXT/?qid=1492608237445&uri=CELEX:32012R0648> (18.4.2017); Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén samt regionkommittén COM/2016/0855 final; <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SV/TXT/?qid=1492608438582&uri=CELEX:52016DC0855> (19.4.2017) Finansinspektionen Tillsynsmeddelande 4.7.2012 – 39/2012 http://www.finanssivalvonta.fi/se/Publicerat/tillsynsmeddelanden/2012/Pages/39_2012.aspx

sv förordning om OTC-derivat, centrala motparter och transaktionsregister

Lähde: Europaparlamentets och rådet förordning (EU) nr 648/2012, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SV/TXT/?qid=1492608237445&uri=CELEX:32012R0648>

en European Market Infrastructure Regulation

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

en EMIR

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Lisätieto: Regulation (EU) 648/2012 of the European Parliament and the Council on OTC derivatives, central counterparties and trade repositories



**

front-running-käytäntö

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) n:o 596/2014 (markkinoiden väärinkäyttö)

sv handel före kund

Lähde: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 596/2014 om marknadsmissbruk

Lisätieto: Komplettera gärna med "front running" inom parentes.

sv förfarandet att handla före kunden (front running)

Lähde: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 596/2014 om marknadsmissbruk

en front running

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: Front running is where a broker intentionally trades because of and ahead of a client order. For example a broker who buys 100 Company A shares, before executing a client's order for 100,000 Company A shares (with the large client order possibly increasing the share price). [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

hinnanmuodostus

Lähde: Taloussanomat, "Taloussanakirja", <http://www.taloussanomat.fi/porssi/sanakirja/termi/hinnanmuodostus> (23.6.2016)

Selite: Taloudellinen prosessi, jossa hyödykkeet saavat hintansa. Markkinataloudessa katsotaan hintojen muodostuvan kysynnän ja tarjonnan mukaan. [Taloussanomat, "Taloussanakirja", <http://www.taloussanomat.fi/porssi/sanakirja/termi/hinnanmuodostus> (23.6.2016)]

sv prisbildning

Lähde: Nationalencyklopedin, "prisbildning", <http://www.ne.se/uppslagsverk/encyklopedi/l%C3%A5ng/prisbildning> (23.6.2016)

Selite: Prisbildning, process genom vilken priser sätts. Hur prisbildningen går till varierar mycket beroende på marknadsformen, men generellt kan sägas att priset bestäms genom ett samspel mellan efterfrågan och utbud. [Nationalencyklopedin, "prisbildning", <http://www.ne.se/uppslagsverk/encyklopedi/l%C3%A5ng/prisbildning> (23.6.2016)]

en price discovery



- Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)
- Selite: Price discovery refers to the mechanism of price formation on a market, based on the activity of buyers and sellers actually agreeing on prices for transactions. Price discovery is affected by factors such as: supply and demand, liquidity, information availability and so on. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]
- Selite: The process of determining the prices of assets in the marketplace through the interactions of buyers and sellers. [Campbell R. Harvey, "Campbell R. Harvey's Hypertextual Finance Glossary", 'price formation process', <http://people.duke.edu/~charvey/Courses/wpg/bfglosp.htm> (23.6.2016)]
- Selite: Price discovery is a method of determining the price for a specific commodity or security through basic supply and demand factors related to the market. Price discovery is the general process used in determining spot prices. These prices are dependent upon market conditions affecting supply and demand. For example, if the demand for a particular commodity is higher than its supply, the price will typically increase (and vice versa). [Investopedia, "Price Discovery", <http://www.investopedia.com/terms/p/pricediscovery.asp> (23.6.2016)]

en price formation

- Lähde: Regulation No 136/66/EEC on the establishment of a common organisation of the market in oils and fats, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:31966R0136>

**

huippunopea kaupankäynti

- Lähde: Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunto aiheesta "Ehdotus neuvoston direktiiviksi yhteisestä finanssitransaktioverojärjestelmästä ja direktiivin 2008/7/EY muuttamisesta" COM (2011) 594 final

HFT-kauppa

- Lähde: Moisio A., "Robotit houkuttelevat pörssin pimeälle puolelle Suomessa", Taloussanommat 30.5.2015, <http://www.taloussanommat.fi/porssi/2015/05/30/robotit-houkuttelevat-porssin-pimealle-puolelle-suomessa/20156922/170> (3.6.2016)

huippunopea algoritmikauppa

- Lähde: Suomen Pankki, Rahoitusmarkkinaraportti 2/2010, http://www.suomenpankki.fi/fi/julkaisut/selvitykset_ja_raportit/rahoitusmarkkinaraportit/Documents/2_2010_Rahoitusmarkkinaraportti.pdf (3.6.2016)

HFT

- Lähde: Moisio A., "Robotit houkuttelevat pörssin pimeälle puolelle Suomessa", Taloussanommat 30.5.2015, <http://www.taloussanommat.fi/porssi/2015/05/30/robotit-houkuttelevat-porssin-pimealle-puolelle-suomessa/20156922/170> (3.6.2016)

sv högfrekvenshandel



Lähde: Betänkande om reglering av handel med finansiella instrument – ”dark pools” etc. (2010/2075(INI))

Lisätieto: Också termen algoritmisk handel används [<http://aktiemäklare.eu/algoritmisk-handel/>] men observera:
"Högfrekvenshandel är en underkategori till algoritmisk handel och innebär att order läggs eller genomförs med mycket hög frekvens." [Riksbank, *Algoritmisk handel på valutamarknaden*, http://www.riksbank.se/Documents/Rapporter/POV/2013/2013_1/rap_pov_artikel_2_130321_sve.pdf (22.6.2017)]

sv HFT

Lähde: Betänkande om reglering av handel med finansiella instrument – ”dark pools” etc. (2010/2075(INI))

en high-frequency trading

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: High frequency trading is a type of electronic trading that is often characterised by holding positions very briefly in order to take advantage of short term opportunities in terms of price rises and falls. High frequency traders use algorithmic trading to conduct their business. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

Selite: High-frequency trading (HFT) is a practice carried out by many banks and proprietary trading firms using sophisticated computer programs to send thousands of orders into the market in an instant, executing a small portion of them when opportunities arise to capitalise on price imbalances, or to make markets. HFT makes up more than half of all US trading volume. ["US stock market is rigged by high-speed traders, says Michael Lewis", *The Guardian*, 31 March 2014, <https://web.archive.org/web/20140331125754/http://www.theguardian.com/business/2014/mar/31/us-stock-market-rigged-michael-lewis> (accessed via Wayback Machine; original publication is no longer online) (22.6.2016)]

**

hyväksytyt ilmoitusjärjestelmä

Selite: Hyväksytyillä ilmoitusjärjestelmällä tarkoitetaan järjestelmää, jonka mukaan henkilö on saanut tämän direktiivin mukaisesti toimiluvan tarjota palvelua liiketoimia koskevien ilmoitusten antamiseksi toimivaltaisille viranomaisille tai arvopaperimarkkinaviranomaiselle sijoituspalveluyritysten puolesta. [Direktiivi 2014/65/EU (rahoitusvälineiden markkinat)]

sv godkänd rapporteringsmekanism

Selite: Godkänd rapporteringsmekanism eller ARM (approved reporting mechanism): en person auktoriserad enligt detta direktiv att för värdepappersföretags räkning rapportera uppgifter om transaktioner till behöriga myndigheter eller Esma. [Direktiv 2014/65/EU (marknader för finansiella instrument)]

en approved reporting mechanism



Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: An approved reporting mechanism is a platform that reports transactions on behalf of firms. This can also be done via the multi-lateral trading facility or regulated market on which the transaction was performed. [*European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),*
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

en ARM

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

**

hyödyke johdannainen

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/65/EU (rahoitusvälineiden markkinat)

sv råvaruderivat

Lähde: Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/65/EU (marknader för finansiella instrument)

en commodity derivative

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: A financial instrument the value of which depends on that of a commodity, such as grains, energy or metals. [*European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),*
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

johdannainen

Lähde: Pörssisäätiö, "Sanasto",
<http://www.porssisaatio.fi/osakesaastaminen/dictionary/?letter=9> (2.6.2016)

Selite: Sijoitusinstrumentti, jonka arvo perustuu jonkin toisen, kohde-etuutena olevan arvopaperin, indeksin, valuutan, hyödykkeen tai oikeuden arvoon. Optiot, futuurit ja termiinit ovat johdannaisia. [*Strukturoitujen sijoitustuotteiden sanastoa, http://www.sijoitustuotteet.fi/wp/wp-content/uploads/2012/08/Strukturoitujen-Sijoitustuotteiden-Sanastoa-19-03-2008.pdf* (9.3.2016)]

johdannaissopimus

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2009/65/EY (yhteissijoitusyhtykset)

johdannaisinstrumentti



Lähde: Komission suositus 2000/408/EY (tietojen julkistaminen rahoitusinstrumenteista ja muista vastaavista eristä)

sv derivatinstrument

Lähde: Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/49/EG om kapitalkrav för värdepappersföretag och kreditinstitut (omarbetning), <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SV/TXT/?uri=CELEX:32006L0049> (2.6.2016)

sv derivat

Lähde: Handelsbanken, "Informationsblad - Övriga derivat", [http://www.handelsbanken.se/shb/inet/icensv.nsf/vlookuppics/y_bankarenden_privat_infoblاد_ovriga_derivat/\\$file/infoblاد_ovriga_derivat.pdf](http://www.handelsbanken.se/shb/inet/icensv.nsf/vlookuppics/y_bankarenden_privat_infoblاد_ovriga_derivat/$file/infoblاد_ovriga_derivat.pdf) (2.6.2016)

en derivative

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: A derivative is a type of financial instrument whose value is based on the change in value of an underlying asset. [*European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)*]

en derivative instrument

Lähde: Regulation (EU) No 575/2013 on prudential requirements for credit institutions and investment firms, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:32013R0575> (2.6.2016)

**

järjestelmän kaatuminen

Lisätieto: Vrt. "*pankkijärjestelmän kaatuminen*". Järjestelmän kaatuminen on sitä laajempi käsite. Se voi kontekstista riippuen viitata esimerkiksi koko rahoitusjärjestelmään, jolloin siihen sisältyy muitakin finanssialan toimijoita kuin pankit, esim. vakuutuslaitokset ja sijoituspalveluyhtiöt.

sv systemkollaps

Lähde: Statens offentliga utredningar SOU 2014:52: Resolution En ny metod för att hantera banker i kris, <http://www.regeringen.se/49bb2f/contentassets/00283c1c38b744a9a3f4b8df382898b9/resolution---en-ny-metod-for-att-hantera-banker-i-kris-sou-201452-hela-volym-2> (7.2.2017)
KOM(2009) 362 slutlig, Yttrande från Europeiska och sociala kommittén om "Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2006/48/EG och 2006/49/EG i fråga om kapitalkrav för handelslager och omvärdepapperisering samt samlad tillsynsbedömning av ersättningspolitik, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/FI-SV/TXT/?uri=CELEX:52010AE0098&from=SV> (7.2.2016)

Lisätieto: Jämför "*sammanbrott för banksystemet*". "Systemkollaps" är ett vidare begrepp som kan syfta på annan kollaps än den som gäller ett banksystem eller på en systemkollaps som omfattar hela samhället.

en systemic failure



- Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)
- Selite: A systemic failure refers either to the failure of a whole market or market segment, or the failure of a significant entity that could cause a large number of failures as a result. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]
- Lisätieto: "Systemic failure" -termi on laajempi käsite kuin "systemic banking failure" -termi, jota kuitenkin käytetään synonyyminä, silloin kun pankkikonteksti on tekstissä muutoin selvä.

**

kahdenvälinen toimeksianto

- Lähde: Mukailleen direktiiviä 2014/65/EU (rahoitusvälineiden markkinat)
- Lisätieto: Huom. myös bilateral trading - kahdenvälinen kauppa - bilateral handel [direktiivi 2014/65 (rahoitusvälineiden markkinat)]

sv bilateral order

- Lähde: Enligt direktiv 2014/65/EU (marknader för finansiella instrument)
- Lisätieto: Obs. även bilateral trading - kahdenvälinen kauppa - bilateral handel [direktiv 2014/65 (marknader för finansiella instrument)]

en bilateral order

- Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)
- Selite: An order which is only discussed and disclosed to the counterparties to the trade. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

kaupankäynnin jälkeinen käsittely

- Lähde: Komission delegeoitu asetus (EU) N:o 149/2013, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/FI/TXT/?uri=CELEX:32013R0149>

sv behandling efter handel

- Lähde: Kommissionens delegerade förordning om komplettering av Europaparlamentets och rådets direktiv med avseende på tekniska tillsynsstandarder som fastställer organisatoriska krav på värdepappersföretag som bedriver algoritmisk handel,
<https://ec.europa.eu/transparency/regdoc/rep/3/2016/SV/3-2016-4478-SV-F1-1.PDF>
- Lisätieto: Termen "clearing och avveckling" är för snäv. Termen "behandling efter handel" är inte någon etablerad term, men är en exaktare översättning av "post-trade processing" än "clearing och avveckling" som inte nödvändigtvis omfattar alla skeden av post-trade processing.



Den engelska termen "post-trade processing" har översatts med "behandlas efter handel" i KOMMISSIONENS DELEGERADE FÖRORDNING (EU) nr 149/2013, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/FI-SV-EN/TXT/?uri=CELEX:32013R0149&from=FI>.

sv hantering efter handel

Lisätieto: Konstruktioner med "...efter handel" förekommer, t.ex. "information efter handel", "transaktioner efter handel" (i <http://www.regeringen.se/49bb2f/contentassets/41dd7f9e65a64c3ea312af020dc57931/vardepappersmarknaden-mifid-ii-och-mifirdel-1-sou-20152>). Konstruktioner med "efterhandel" sammanskrivet fungerar inte eftersom "efterhandel" är ett begrepp på aktiemarknaden (liksom "förhandel").

en post-trade processing

Lähde: Regulation (EU) No 149/2013, <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2013:052:0011:0024:en:PDF>; European Commission, "Case No COMP/6166 - Deutsche Börse/NYSE Euronext", http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/decisions/m6166_20120201_20610_2711467_EN.pdf (23.6.2016)

Selite: Post-trade processing, after a trade is complete, goes through post-trade processing, where the buyer and the seller compare trade details, approve the transaction, change records of ownership and arrange for the transfer of securities and cash. Post-trade processing is especially important in markets that are not standardised such as the over-the-counter (OTC) market. [*Investopedia*, "Post-Trade Processing", <http://www.investopedia.com/terms/p/post-trade-processing.asp> (23.6.2016)]

en post trading

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: The generic term used to denote all processes which take place from the moment that a transaction is concluded to the moment the legal transfer of ownership occurs. This includes clearing, settlement, and other financial firm back-office activities. [*European Commission*, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

Lisätieto: See "Difference Between Clearing and Settlement", <http://www.differencebetween.com/difference-between-clearing-and-vs-settlement/> (23.6.2016)

en post-trade services

Lähde: Deutsche Börse Group, Post trading, <http://deutsche-boerse.com/dbg-en/about-us/deutsche-boerse-group/business-areas/post-trading> (3.2.2016)

**

kaupankäynnin kohteeksi ottaminen

Lähde: Direktiivi 2003/71/EY, 2 art. (1.n)

sv upptagande till handel



Lähde: Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/71/EG
Konteksti: "Det är börserna som prövar om ett företag uppfyller kraven för att deras aktier ska tas upp till handel." [Finansinspektionen, <http://www.fi.se/Folder-SE/Konsument/Fragor-och-svar/Spara/> (27.6.2016)]

en admission to trading

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: The decision for a financial instrument to be traded in an organised way, notably on the systems of a trading venue. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

Lisätieto: Acceptance of a security onto a securities market for sale and purchase. [Council-EN, <http://iate.europa.eu/FindTermsByLilId.do?lilId=3509077&langId=en> (24.5.2016)]

**

kauppapaikka

Lähde: Asetus (EY) N:o 1287/2006 (sijoituspalveluyritykset)

Selite: Säännelty markkina tai monenkeskinen kaupankäyntijärjestelmä. [Euroopan parlamentin ja neuvoston asetetus (EU) N:o 236/2012]

markkinapaikka

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetetus (EU) N:o 236/2012

Selite: säännelty markkina tai monenkeskinen kaupankäyntijärjestelmä [Euroopan parlamentin ja neuvoston asetetus (EU) N:o 236/2012]

sv handelsplats

Lähde: Kommissionens förordning (EG) nr 1287/2006

en trading venue

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: A trading venue is an official venue where securities are exchanged; it includes MTFs and regulated markets. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

kauppatietorekisteri

Lähde: Komission tiedonanto KOM(2009)563, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/FI/TXT/?uri=CELEX:52009DC0563> (29.6.2016)



sv transaktionsregister

Lähde: Meddelande från kommissionen KOM/2009/0563 slutlig, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SV/TXT/?uri=CELEX:52009DC0563> (29.6.2016)

en trade repository

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: A centralised registry that maintains an electronic database of information on open OTC derivative contracts. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

kauppojen sisäinen toteuttaja

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetetus (EU) N:o 600/2014, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/FI/TXT/?uri=CELEX:32014R0600> (29.6.2016)

sv systematisk internhandlare

Lähde: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 600/2014, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SV/TXT/?uri=CELEX:32014R0600&qid=1467197696045> (29.6.2016)

en systematic internaliser

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017); Regulation EU No 600/2014 of the European Parliament and of the Council, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:32014R0600> (29.6.2016)

Selite: Introduced by MiFID in 2007 systematic internalisers (SIs) are institutions large enough to match client orders internally, or against their own books (unlike a broker crossing network, which may route orders between a number of institutions). They are defined in MiFID as an investment firm which, "on an organised, frequent and systematic basis, deals on own account by executing client orders outside a regulated market or an MTF". A firm does not need specific authorisation from its competent authority to carry out systematic internalisation; however similar to MTFs and RMs, they are required to conform to some transparency requirements, such as providing public quotes. Only a few (generally large) firms have set up SIs and, currently, there are 12 registered. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

en SI



Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

**

keskusvastapuoli

Lähde: Kirsi Ripatti, "Central counterparty clearing: constructing a framework for evaluation of risks and benefits", ISSN: 1456-6184,
http://www.suomenpankki.fi/fi/julkaisut/tutkimukset/keskustelualoitteet/Pages/dp2004_30.aspx (27.5.2016)

Selite: Keskusvastapuoli (central counterparty, CCP) on yhteisö, joka asettuu kaupan osapuolten väliin – myyjäksi alkuperäiselle ostajalle ja ostajaksi alkuperäiselle myyjälle – ja takaa kaupan toteutumisen. Tällöin kaupan alkuperäiset osapuolet korvaavat keskinäiset sopimussuhteensa keskusvastapuolen kanssa tekemillään sopimuksilla. [Kirsi Ripatti, "Central counterparty clearing: constructing a framework for evaluation of risks and benefits", ISSN: 1456-6184,
http://www.suomenpankki.fi/fi/julkaisut/tutkimukset/keskustelualoitteet/Pages/dp2004_30.aspx (27.5.2016)]

Selite: Oikeushenkilö, joka on sellaisten sopimusten vastapuolten välissä, joilla käydään kauppaa yhdellä tai useammalla finanssimarkkinalla, joka toimii jokaiseen myyjään nähden ostajana ja jokaiseen ostajaan nähden myyjänä ja joka on vastuussa selvitysjärjestelmän toiminnasta. [Euroopan parlamentin ja neuvoston asetetus (EU) N:o 236/2012 lyhyeksimyynnistä ja tietyistä luottoriskinvaihtosopimukseen liittyvistä kysymyksistä (oikeudellinen määritelmä)]

sv central motpart

Lähde: Lagen om värdeandelssystemet och om clearingverksamhet (749/2012); Sveriges Riksbank, "Värdepappersmarknader i förändring",
<http://www.riksbank.se/pagefolders/37988/081204.pdf> (31.5.2016)

Selite: Finansiellt företag som träder in som part i finansiella transaktioner och tar över ansvaret för att förpliktelserna fullgörs. [Riksbank,
<http://www.riksbank.se/sv/Ordlista/> (28.6.2017)]

en central counterparty

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: A central counterparty is an entity that acts as an intermediary between trading counterparties and absorbs some of the settlement risk. In practice, the seller will sell the security to the central counterparty, which will simultaneously sell it on to the buyer (and vice versa). If one of the trading parties defaults, the central counterparty absorbs the loss. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

en CCP



Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

**

kiinnostuksen ilmaus

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 2014/600 (rahoitusvälineiden markkinat)

Konteksti: Käsite "myynti- ja ostointressit" olisi tulkittava laajasti siten, että se kattaa toimeksiannot, hintatarjoukset ja kiinnostuksen ilmaukset. [asetus 2014/600/EU (rahoitusvälineiden markkinat)]

sv intresseanmälning

Lähde: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 2014/600 (marknader för finansiella instrument)

en indication of interest

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: An indication of interest is where a buyer discloses that he wishes to purchase an instrument, often made before an initial public offering. This can also be called an expression of interest. An IOI does not force the party expressing an interest to act on it i.e. to trade on it. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

en IOI

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

**

kohtuullinen kaupallinen ehto

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/65/EU (rahoitusvälineiden markkinat)

sv rimliga affärsmässiga villkor

Lähde: Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/65/EU (marknader för finansiella instrument)

en reasonable commercial basis

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: The obligation on a financial firm to do business with other market participants willing to pay a prevailing market fee, and not to impose unnecessary conditions on them. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]



**

konsolidoidut kaupankäyntitiedot

- Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/65/EU (rahoitusvälinemarkkinat)
- Selite: liiketoimien ilmoittamisjärjestelmä [EP:n päätöslauselma 14.12.2010 (rahoitusvälineillä käytävän kaupan sääntely), <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?type=TA&reference=P7-TA-2010-0466&language=FI&ring=A7-2010-0326> (1.6.2016)]

konsolidoidut kauppatiedot

- Lähde: ehdotus asetukseksi (Euroopan markkinarakenneasetuksen muuttaminen), KOM(2011)652, 2 art. (19), <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/FI/TXT/?uri=CELEX:52011PC0652> (1.6.2016)

sv konsoliderad handelsinformation

- Lähde: Elina Kettinen, "MiFID – ökad konkurrens på bekostnad av investerarskyddet och värdepappersmarknadens genomlysning?", Juridiska fakulteten vid Lunds universitet, <http://lup.lub.lu.se/luur/download?func=downloadFile&recordId=1559155&fileId=1564893> (1.6.2016)

sv consolidated tape

- Lähde: Svenska fondhandlareföreningen, www.fondhandlarna.se/index.php/download_file/view/590/895/ (1.6.2016)

en consolidated tape

- Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)
- Selite: A consolidated tape is an electronic system which combines sales volume and price data from different exchanges and certain broker-dealers. It consolidates these into a continuous live feed, providing summarised data by security across all markets. In the US, all registered exchanges and market centres that trade listed securities send their trades and quotes to a central consolidator. This system provides real-time trade and quote information. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

korkoswap

- Lähde: "Taloussanasto", Taloustieto Oy, Helsinki, 1994, 6. p., ISBN 951-628-189-3, s.v. korkoswap

koronvaihtosopimus

- Lähde: Taloussanommat, "Taloussanakirja: Korkoswap, koronvaihtosopimus", <http://www.taloussanommat.fi/porssi/sanakirja/termi/Korkoswap,%20koronvaihtosopimus> (8.6.2016)
- Lisätieto: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 575/2013 luottolaitosten ja sijoituspalveluyritysten vakavaraisuusvaatimuksista

sv ränteswap



Lähde: Finansinspektionen, "Finansinspektionens författningssamling 1997:12", <http://www.fi.se/contentassets/b9378fca85354211a6b26eb00d3971af/fffs9712.pdf> (27.6.2017); Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 575/2013 om tillsynskrav för kreditinstitut och värdepappersföretag

en interest rate swap

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: An interest rate swap is a financial product through which two parties exchange flows; for instance, one party pays a fixed interest rate on a notional amount, while receiving an interest rate that fluctuates with an underlying benchmark from the other party. These swaps can be structured in various different ways negotiated by the counterparties involved. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

Selite: An agreement between two parties to exchange one stream of interest payments for another, over a set period of time. [PIMCO, "Investment Basics: What Are Interest Rate Swaps and How Do They Work?", <http://europe.pimco.com/EN/Education/Pages/InterestRateSwapsBasics1-08.aspx> (8.6.2016)]

en IRSwap

Lähde: Jim Willie, "U.S. Treasury Bond Teetering Tower Of Babel, Fed Stuck At 0% Forever", The Market Oracle, <http://www.marketoracle.co.uk/Article34819.html> (22.6.2016)

en IRS

Lähde: UniCredit Bank, "Interest rate swaps (IRS)", http://eng.unicreditbank.cz/files/download/en/PL_IRS_FRA_EN.pdf (22.6.2016)

Selite: An interest rate swap is an agreement between two parties to exchange interest obligations (payments) at different rates related to the same notional principal amount. As a rule, fixed interest rates payments are exchanged for the variable ones. This means that only interest payments are swapped, not the principal is exchanged (i.e. no the capital flow occurs) [UniCredit Bank, "Interest rate swaps (IRS)", http://eng.unicreditbank.cz/files/download/en/PL_IRS_FRA_EN.pdf (22.6.2016)]

**

liiketoimista ilmoittaminen

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/65/EU (rahoitusvälineiden markkinat)

sv transaktionsrapportering

Lähde: Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/65/EU (marknader för finansiella instrument)

en transaction reporting



- Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)
- Lähde: Directive 2014/65/EU of the European Parliament and of the Council (markets in financial instruments)
- Selite: Investment firms are required to report to competent authorities all trades in all financial instruments admitted to trading on a regulated market, regardless of whether the trade takes place on that market or not. It covers all transactions on these instruments, including OTC trades. Transaction reporting is not public, and contains more details about the transaction than pre- and post-trade transparency. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

luottoriskinvaihtosopimus

- Lähde: Hallituksen esitys eduskunnalle laiksi Finanssivalvonnasta annetun lain muuttamisesta (HE 121/2012);
Rahoitustarkastus, "Vakavaraisuusuudistuksessa käytettävien termien suomenkieliset käännökset (26.5.2004)",
http://www.finanssivalvonta.fi/fi/Tiedotteet/Arkisto/Ratan_valvottavatiedotteet/Documents/Vaka-termit.pdf (1.6.2016)
- Selite: Instrumentti, jolla liikkeeseenlaskija voi siirtää rahoitustuotteensa luottoriskin kolmannelle osapuolelle ja jolla myyjä takaa tuotteen luottokelpoisuuden luottovastuutapahtumien varalta. [Suomen Strukturoitujen Sijoitustuotteiden yhdistys ry, "Liikkeeseenlaskijoiden riskilisät ja luottoluokitukset (tammikuu 2009)",
http://sijoitustuotteet.fi/fileUpload/Docs/Spreadit_ja_luokitukset_jan2009.pdf (1.6.2016)]
- Selite: Johdannaissopimus, jossa osapuoli maksaa toiselle osapuolelle vastikkeen maksusta tai muusta edusta, jonka tämä maksaa luottotappiosta, joka aiheutuu riskikohteeseen liittyvän maksuvelvollisuuden laukaisevasta tapahtumasta tai muusta sellaisesta kyseisestä johdannaissopimuksesta aiheutuvasta luottotappiosta, jolla on samankaltainen taloudellinen vaikutus. [Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) N:o 236/2012 lyhyksimyyntistä ja tietyistä luottoriskinvaihtosopimuksiin liittyvistä kysymyksistä, 2 artikla (1)(c),
<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/FI/TXT/?uri=CELEX:32012R0236> (1.6.2016)]

CDS-johdannainen

- Lähde: Päivi Isotalus, "Euromaissa lainantarve kasvaa rutkasti", Kauppalehti 30.10.2008,
<http://www.kauppalehti.fi/5/i/talous/uutiset/arkisto/showArticle.do?db=KKL0809X&ris=0&rid=30739&qid=1&rsi=0&page=0&size=20&hits=1> (1.6.2016)

luottoriskijohdannainen

- Lähde: Suomen Pankki, "Pääjohtaja Erkki Liikanen: Finanssikriisi, Eurooppa ja Suomi. Jyväskylän yliopisto 10.6.2009",
http://www.suomenpankki.fi/fi/suomen_pankki/ajankohtaista/puheet/Pages/EL_puhe090610.aspx (1.6.2016);



Salkunrakentaja, <https://www.salkunrakentaja.fi/2012/09/cds-eli-luottoriskijohdannainen-hinnoittelee-maksukyvyttomyysriskin/> (10.3.2017)

sv kreditswap

Lähde: Finlex: Lag om Finansinspektionen (878/2008), Lag om resolution av kreditinstitut och värdepappersföretag (1194/2014); Pricerunner, Lexicon, <http://www.pricerunner.se/ekonomi/lexikon/ekonomi/kreditswap/> (20.3.2017)

Selite: Ett derivatkontrakt mellan två parter, A och B, i vilken A betalar B en räntepremie under en viss löptid. B betalar enbart en premie till A om en fördefinierad händelse för en viss tillgång inträffar. Storleken på denna premie utgörs av skillnaden mellan det nominella underliggande värdet av derivatkontraktet och marknadsvärdet på den aktuella tillgången. [AP3, <http://www.ap3.se/glossary-categories/svenska/> (28.6.2017)]

sv CDS

en credit default swap

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: A credit default swap is a contract between a buyer and a seller of protection to pay out in the case that another party (not involved in the swap), defaults on its obligations. A CDS can be described as a sort of insurance where the purchaser of the CDS owns the debt that the instrument protects; however, it is not necessary for the purchaser to own the underlying debt that is insured. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

en CDS

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

**

lyhytviiveinen kaupankäynti

Lähde: Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunto aiheesta "Ehdotus neuvoston direktiiviksi yhteisestä finanssitransaktioverojärjestelmästä ja direktiivin 2008/7/EY muuttamisesta" COM(2011) 594 final

sv låglatenshandel

Lähde: Yttrande från Europeiska ekonomiska och sociala kommittén om "Förslag till rådets direktiv om ett gemensamt system för en skatt på finansiella transaktioner och om ändring av direktiv 2008/7/EG"

en low-latency trading

Lähde: Opinion of the European Economic and Social Committee on the 'Proposal for a Council Directive on a common system of financial transaction tax and amending Directive 2008/7/EC'

**

markkinahäiriö



Lähde: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi rahoitusvälineiden markkinoista ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/39/EY kumoamisesta (uudelleenlaadittu) KOM/2011/0656, 52011PC0656, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN-FI-SV/TXT/?qid=1466158010190&uri=CELEX:52011PC0656&from=EN> (17.6.2016)

sv marknadsstörning

Lähde: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 600/2014 om marknader för finansiella instrument och om ändring av förordning (EU) nr 648/2012 <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SV/TXT/HTML/?uri=CELEX:32014R0600&qid=1491823898765&from=SV> (17.6.2016)

(17.4.2017)

en market disorder

Lähde: Out-law.com, "Market abuse", <http://www.out-law.com/page-8304> (22.6.2016)

Selite: General trading phenomenon which results in the market prices differing from those that would result exclusively from supply and demand. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

markkinaosapuoli (suositettava)

Lisätieto: Henkilöitä, joilla on pääsy säännellyille markkinoille tai monenkeskisiin kaupankäyntijärjestelmiin, viitataan sanalla jäsen tai osapuoli. Molempia termejä voidaan käyttää samassa merkityksessä. [Directive 2014/65/EU (markets in financial instruments)]

Konteksti: Vaikutustenarvioinnissa kuvatut, delegoituja MiFID II- ja MiFIR-säädöksiä koskevat komission valinnat aiheuttavat kustannuksia lähes yksinomaan markkinaosapuolille (kauppapaikoille, kauppojen sisäisille toteuttajille, organisoiduille kaupankäyntijärjestelmille, pk-yritysten kasvumarkkinoille, huippunopeaa kaupankäyntiä harjoittaville tahoille), joille koituu niitä kaupankäyntitietojen julkistamisen järjestämisestä, joissakin tapauksissa lupahakemuksista (erityisesti kauppojen sisäisille toteuttajille, pk-yritysten kasvumarkkinoille, huippunopeaa kaupankäyntiä harjoittaville tahoille) sekä tiukennettujen organisaatiosääntöjen ja liiketoiminnan menettelytapasääntöjen täytäntöönpanosta. [MiFIR-asetusta täydentävä komission delegoitu asetusta, Perustelut-asiakirja]

markkinatoimija (suositettava)

Lisätieto: Vertaa termejä markkinaosapuoli/toimija ja markkinoiden ylläpitäjä: Käytän itse termiä markkinaosapuoli/markkinatoimija yleisterminä kuvaamaan rahoitusmarkkinoilla toimivia tahoja tilanteessa, jossa ei ole joko selvää tai ei ole merkitystä, mitä toimija tarkalleen tekee. Markkinaosapuoli/markkinatoimija voi siten olla pankki, sijoituspalveluyritys, pörssi tai miksei sijoittajakin. Markkinatoimija ja markkinaosapuoli ovat ainakin minulle synonyymeja eikä kumpikaan ole vanhentunut termi. Markkinoiden ylläpitäjä taas viittaa selvästi joko pörssiin tai arvopaperikeskukseen (harvoin keskusvastapuoleen, jollaista meillä ei siis



Suomessa ole). Markkinoiden ylläpitäjä ylläpitää keskeistä infrastruktuuria, johon muu markkina nojautuu. *[Asiantuntija, valtiovarainministeriö, 29.4.2016]*

sv marknadsaktör (rekommenderad)

Lähde: Finlex: Lag om Finansinspektionen (878/2008), Lag om handel med finansiella instrument (748/2012); Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/65/EU (marknader för finansiella instrument); Europaparlamentets och rådets förordning 2014/596/EU (marknadsmisbruk)

sv marknadsdeltagare (godtagbar)

Lähde: Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/65/EU (marknader för finansiella instrument); Europaparlamentets och rådets förordning 2014/596/EU (marknadsmisbruk)

Lisätieto: Personer som har tillträde till reglerade marknader eller MTF-plattformar hänvisas till som medlemmar eller deltagare. Båda beteckningarna kan användas utan åtskillnad. *[Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/65/EU (marknader för finansiella instrument)]*

sv marknadspart

Lähde: Finlex: Lag om handel med standardiserade optioner och terminer (772/1988)

Lisätieto: Används främst i Finland.
Jämför termer marknadsoperatör och marknadsaktör: Market operator/marknadsoperatör är en professionell aktör som handlar på finansiella marknader som t.ex. valutamarknaden, aktiebörser eller råvarubörser. Market participant/marknadsaktör är en producent eller leverantör av produkter eller tjänster (alltså ett mycket mer allmänt begrepp). *[Expert, Hanken School of Economics 21.4.2016]*

en market participant (preferred)

Lähde: Directive 2014/65/EU of the European Parliament and of the Council (markets in financial instruments); Directive 2006/48/EC relating to the taking up and pursuit of the business of credit institutions

Selite: One of the people or companies involved in a particular financial market. *[Cambridge Business English Dictionary, <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/market-participant> (23.5.2016)]*

Lisätieto: Persons having access to regulated markets or MTFs are referred to as members or participants. Both terms may be used interchangeably. Those terms do not include users who only access the trading venues via direct electronic access. *[Directive 2014/65/EU (markets in financial instruments)]*

Lisätieto: Market actor and market player are sometimes used as synonyms: market actor - fi: markkinaosapuoli, sv: marknadsaktör 2014/596; market player - fi: markkinatoimija, sv: marknadsaktör 2014/C 366/05

en market operator (in general language)

Lähde: Directive 2004/39/EC of the European Parliament and the Council on markets in financial instruments

Selite: A person who trades on a stock market or financial market. *[InvestorWords: http://www.investorwords.com/10283/market_operator.html]*



Any institution which is an active buyer and seller in a market. ["market participant" *The Handbook of International Financial Terms*. Peter Moles & Nicholas Terry. Oxford University Press (OUP) 1997. Oxford Reference Online. OUP]

Lisätieto: Wider concept. Not to be used in MiFID contexts as a synonym for market participant.
Market operator has two meanings 1. any institution which is an active buyer or seller in a market (synonym: market participant) and 2. someone who manages and/or operates the business of a regulated market (used in the context of financial markets, MiFID). [EU's inter-institutional terminology database, IATE, <http://iate.europa.eu/SearchByQueryEdit.do>]
Ei MiFID-yhteyksissä markkinatoimijan tai markkinaosapuolen vastine. EU:n uudempien säädösten ja rahoitusmarkkinayhteyksien ulkopuolella market operator -termillä on laajempi merkitys. Tässä laajassa merkityksessä englanninkieliselle termille sopivat vastineet ovat markkinatoimija / markkinaosapuoli ja marknadsaktör / marknadsdeltagare.
Rahoitusmarkkinadirektiivi (MiFID) on selkeyttänyt termien käyttöä: markkinoiden ylläpitäjä (marknadsoperatör, market operator) luo ja ylläpitää markkinoita ja niiden infrastruktuureja kun taas markkinaosapuoli tai markkinatoimija (marknadsaktör, market participant) toimii ja käy kauppaa markkinoilla hyödyntäen niiden infrastruktuureja. [Euroopan keskuspankki, kieliasantuntija 26.4.2016]

**

markkinatakaaja

Lähde: Pörssisäätiö, "Sanasto",
<http://www.porssisaatio.fi/osakesaastaminen/dictionary/?letter=12> (17.6.2016)
Selite: Markkinaosapuoli, joka on sitoutunut antamaan osto- ja myyntikurssin tietyille arvopaperille. [Pörssisäätiö, "Sanasto",
<http://www.porssisaatio.fi/osakesaastaminen/dictionary/?letter=12> (17.6.2016)]

sv marknadsgarant

Lähde: Finlex: Värdepappersmarknadslagen (746/2012), Lag om investeringstjänster (747/2012); Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/65/EU (marknader för finansiella instrument)

en market maker

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)
Selite: A market maker is a firm that will buy and sell a particular security on a regular and continuous basis by posting or executing orders at a publicly quoted price. They ensure that an investor can always trade the particular security and in doing so enhance liquidity in that security. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**



markkinoiden eheys

- Lähde: Rahoitustarkastus, "CESR arvioi antamiensa standardien täytäntöönpanoa jäsenvaltioissa", tiedote 5.3.2004, http://www.finanssivalvonta.fi/fi/Tiedotteet/Arkisto/Ratan_lehdistotiedotteet/Pages/8_2004.aspx [17.6.2016]
- Konteksti: Viitearvoja koskevat erityissäännökset ovat tarpeen, jotta voidaan säilyttää markkinoiden eheys ja varmistaa, että toimivaltaiset viranomaiset voivat valvoa niiden sääntöjen noudattamista, joilla viitearvojen manipulointi kielletään. [Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta sisäpiirikaupoista ja markkinoiden manipulaatiosta (markkinoiden väärinkäyttö) (toimitettu SEUT-sopimuksen 293 artiklan 2 kohdan mukaisesti) /* COM/2012/0421 final - 2011/0295 (COD) */]

markkinoiden luotettavuus

- Lähde: Direktiivi 2003/6/EY (sisäpiirikaupat, markkinoiden manipulointi)

sv marknadsintegritet

- Lähde: Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/65/EU (marknader för finansiella instrument)

en market integrity

- Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)
- Selite: Market integrity is the fair and safe operation of markets, without misleading information or inside trades, so that investors can have confidence and be sufficiently protected. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

markkinoiden manipulointi

- Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/57/EU (markkinoiden väärinkäyttö)
- Lisätieto: 5 artikla määrittelee millaisia toimia markkinoiden manipuloinnilla tarkoitetaan [<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN-FI-SV/TXT/?uri=CELEX:32014L0057&from=EN> (10.3.2016)]

sv marknadsmanipulation

- Lähde: Finlex: Värdepappersmarknadslag (746/2012), Lag om Finansinspektionen (878/2008); Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/57/EU (marknadsmisbruksdirektivet)

en market manipulation

- Lähde: Directive 2003/6/EC on insider dealing and market manipulation (market abuse)
- Selite: Interference in the normal working of securities markets for the purpose of creating a misleading impression as to the supply of, or demand for, or the price of securities, or to secure the price at an abnormal or artificial level [The New Oxford Companion to Law, Oxford Reference Online,



<http://www.oxfordreference.com/view/10.1093/acref/9780199290543.001.0001/acref-9780199290543-e-1400?rskey=Sz91TU&result=1>

**

markkinoiden tehokkuus

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/47/EY (rahoitusvakuutusjärjestelyt)

sv marknadseffektivitet

Lähde: Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/47/EG (ställande av finansiell säkerhet)

en market efficiency

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: Market efficiency refers to the extent to which prices in a market fully reflect all the information available to investors. If a market is very efficient, then no investors should have more information than any other investor, and they should not be able to predict the price better than another investor. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

markkinoiden väärinkäyttö

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/6/EY sisäpiirikaupat ja markkinoiden manipulointi (markkinoiden väärinkäyttö), 32003L0006

Selite: Markkinoiden väärinkäytön käsite kattaa laittoman toiminnan rahoitusmarkkinoilla, ja tätä asetusta sovellettaessa kyseistä käsitettä olisi tulkittava siten, että se sisältää sisäpiirikaupat, sisäpiiritiedon laittoman ilmaisemisen ja markkinoiden manipuloinnin. [direktiivi 2014/57/EU (markkinoiden väärinkäyttö)]

sv marknadsmissbruk

Lähde: Finlex: Värdepappersmarknadslag (746/2012); Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/6/EG om insiderhandel och otillbörlig marknadspåverkan (marknadsmissbruk)

Lisätieto: Marknadsmissbruk består av insiderhandel och otillbörlig marknadspåverkan. Lagstiftning mot insiderhandel och mot otillbörlig marknadspåverkan har samma syfte: att garantera finansmarknadernas integritet i gemenskapen och höja investerarnas förtroende för dem. [Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/6/EG om insiderhandel och otillbörlig marknadspåverkan (marknadsmissbruk)]

en market abuse

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)



- Selite: Market abuse consists, inter alia, of market manipulation and insider dealing, which could arise from distributing false information, distorting prices or improper use of insider information. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]
- Lisätieto: There are seven types of behaviour defined as forms of market abuse:
1) Insider dealing – dealing or an attempt to deal, by an insider, in an investment on the basis of inside information in relation to the investment.
2) Improper disclosure of inside information – disclosure by an insider of inside information to another person otherwise than in the course of their employment, profession or duties.
3) Misuse of information – behaviour that is both: (a) based on information not generally available to those using the market but likely to be seen by "regular users" as relevant when deciding the terms on which transactions in investments should be made; and (b) likely to be seen by regular users as below reasonable or acceptable standards.
4) Manipulating transactions – participating in transactions or orders to trade that give, or are likely to give, a false or misleading impression as to the supply, demand, price or value of a qualifying investment or related investment, or that secure the price of such an investment at an abnormal or artificial level.
5) Manipulating devices – participating in transactions or orders to trade that employ fictitious devices or any other form of deception or contrivance.
6) Disseminating information likely to give a false or misleading impression – the act of spreading, or causing the spread of, information about a qualifying or related investment by a person who knew or could reasonably be expected to have known that the information was false or misleading.
7) Market distortion – behaviour that is likely to be seen by a regular user of the market as a failure to observe the standard that could be reasonably expected in the circumstances and that either: (a) gives, or is likely to give, a regular user of the market a false or misleading impression as to the supply, demand, price or value of a qualifying or related investment; or (b) could be regarded by a regular user as distorting, or being likely to distort, the market in that investment.
[Out-Law.com, Market abuse, <http://www.out-law.com/page-8304> (11.3.2016); FCA, Why market abuse could cost you money, <https://www.fca.org.uk/static/documents/fsa-market-abuse-factsheet.pdf> (11.3.2016)]

**

markkinoiden ylläpitäjä

- Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EU) N:o 600/2014 (rahoitusvälineiden markkinat)
- Selite: Yksi tai useampi henkilö, joka hallinnoi ja/tai ylläpitää säännellyn markkinan liiketoimintaa ja joka voi olla säännelty markkina itse. [direktiivi 2014/65/EU (rahoitusvälineiden markkinat)]
- Lisätieto: Markkinoiden ylläpitäjä luo ja ylläpitää markkinoita ja niiden infrastruktuureja. [Euroopan keskuspankki, kieli- ja viestintäosasto 26.4.2016]

markkinan ylläpitäjä

- Lisätieto: Vertaa termejä markkinaosapuoli ja markkinoiden ylläpitäjä: Termiä markkinaosapuoli/markkinatoimija voi käyttää yleisterminä kuvaamaan



rahoitusmarkkinoilla toimivia tahoja tilanteessa, jossa ei ole joko selvää tai ei ole merkitystä, mitä toimija tarkalleen tekee. Markkinaosapuoli/markkinatoimija voi siten olla pankki, sijoituspalveluyritys, pörssi tai miksei sijoittajakin. Markkinatoimija ja markkinaosa ovat ainakin minulle synonyymeja eikä kumpikaan ole vanhentunut termi.

Markkinoiden ylläpitäjä taas viittaa selvästi joko pörssiin tai arvopaperikeskukseen (harvoin keskusvastapuoleen, jollaista meillä ei siis Suomessa ole). Markkinoiden ylläpitäjä ylläpitää keskeistä infrastruktuuria, johon muu markkina nojautuu. *[Valtiovarainministeriö, asiantuntija29.4.2016]*

sv marknadsoperatör

Lähde: Finlex: Värdepappersmarknadslag (746/2012); Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/65/EU (marknader för finansiella instrument)

Selite: En eller flera personer som leder och/eller driver verksamheten på en reglerad marknad och får vara den reglerade marknaden själv. *[Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/39/EG (marknader för finansiella instrument)]*

sv marknadsplatsoperatör

Selite: En eller flera personer som leder och/eller driver verksamheten på en reglerad marknad. Den reglerade marknaden kan själv vara marknadsplatsoperatör. *[direktiivi 2004/39 (rahoitusvälineiden markkinat)]*

Lisätieto: Jämför termerna marknadsoperatör och marknadsaktör: Market operator/marknadsoperatör är en professionell aktör som handlar på finansiella marknader som t.ex. valutamarknaden, aktiebörser eller råvarubörser. Market participant/marknadsaktör är en producent eller leverantör av produkter eller tjänster (alltså ett mycket mer allmänt begrepp). *[Hanken School of Economics, expert 21.4.2016]*

en market operator

Lähde: Directive 2014/65/EU of the European Parliament and of the Council (markets in financial instruments); Regeringen, Betänkande av 2013 års värdepappersmarknadsutredning (2015), <http://www.regeringen.se/contentassets/41dd7f9e65a64c3ea312af020dc57931/vardepappersmarknaden-mifid-ii-och-mifirdel-1-sou-20152> (2.6.2016)

Selite: A firm responsible for setting up and maintaining a trading venue such a regulated market or a multi-lateral trading facility. *[European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)];*

A person or persons who manages and/or operates the business of a regulated market and may be the regulated market itself *[Directive 2014/65/EU (markets in financial markets)]*

Lisätieto: Market operator has two meanings 1. any institution which is an active buyer or seller in a market (synonym: market participant) and 2. someone who manages and/or operates the business of a regulated market (used in the context of financial markets, MiFID). *[EU's inter-institutional terminology database, IATE, <http://iate.europa.eu/SearchByQueryEdit.do>]*

Rahoitusmarkkinadirektiivi (MiFID) on selkeyttänyt termien käyttöä: markkinoiden ylläpitäjä (marknadsoperatör, market operator) luo ja ylläpitää markkinoita ja niiden infrastruktuureja kun taas markkinaosapuoli tai markkinatoimija (marknadsaktör, market participant) toimii ja käy kauppaa



markkinoilla hyödyntäen niiden infrastruktuureja. [EKP, kieliasiantuntija
26.4.2016]

**

monenkeskeinen kaupankäyntijärjestelmä

- Lähde: Laki kaupankäynnistä rahoitusvälineillä 748/2012,
<http://finlex.fi/fi/laki/ajantasa/2012/20120748> (17.6.2016)
- Selite: Monenkeskisen kaupankäynnin järjestäjän tai sitä muussa ETA-valtiossa vastaavan kaupankäynnin järjestäjän ylläpitämä monenkeskinen kaupankäyntimenettely, "jossa kaupankäynnin järjestäjän laatimien sääntöjen mukaisesti saatetaan yhteen rahoitusvälineitä koskevia osto- ja myyntitarjouksia tai tarjouskehotuksia siten, että tuloksena on rahoitusvälinettä koskeva sitova kauppa;" [Finlex: laki 748/2012 (kaupankäynti rahoitusvälineillä)]

sv MTF-plattform

- Lähde: Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/39/EG

sv multilateral handelsplattform

- Lähde: Finlex: Lag om handel med finansiella instrument 748/2012;
Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 600/2014;
Finansinspektionen, Aktier,
http://www.finanssivalvonta.fi/se/Finanskund/Finansiella_produkter/Investeringsverksamhet/Aktier/Pages/Default.aspx (21.6.2017)

en multilateral trading facility

- Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)
- Selite: MiFID introduced the concept of multilateral trading facilities (MTFs) to replace alternative trading systems (ATSS) (which had been established prior to MiFID but were not subject to specific European legislation). An MTF is a system, or "venue", which brings together multiple third-party buying and selling interests in financial instruments in a way that results in a contract, MTFs can be operated by investment firms or market operators and are subject to broadly the same overarching regulatory requirements as regulated markets (e.g. fair and orderly trading) and the same detailed transparency requirements as regulated markets; in this sense they are more like a traditional regulated market than a broker crossing network or a systematic internaliser. There are currently 139 MTFs authorised in Europe¹ offering trading on a diverse range of products. The most prominent MTFs are equity platforms, such as Chi-X and BATS Europe however there are a large number of smaller specialist MTFs providing trading in specific instruments examples include GFI's Creditmatch, Forexmatch, Marketwatch and Energywatch MTFs. 1 CESR MiFID database, <http://mifidatabase.cesr.eu/> [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]



en MTF

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

**

monimutkainen tuote

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/65/EU (rahoitusvälineiden markkinat)

sv komplex produkt

Lähde: Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/65/EU (marknader för finansiella instrument)

en complex product

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: A financial product the structure of which includes different components, often made of derivatives and the valuation of which will evolve in a non-linear fashion. These notably include tailor-made products such as structured products, asset-backed securities, and nonstandard OTC derivatives. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

määrityskelpoinen

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 2014/600 (MiFID)
<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN-FI-SV/TXT/?uri=CELEX:32014R0600&from=EN> (11.2.2016)

sv godtagbar för clearing

Lähde: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 600/2014 (marknader för finansiella instrument) <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SV/TXT/?qid=1491890213319&uri=CELEX:32014R0600>

en clearing eligible

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: A financial instrument which is deemed to be sufficiently standardised in order to be cleared by a central counterparty. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

näkyvä tarjous

Lähde: Valtiovarainministeriö, rahoitusmarkkinaosasto, asiantuntija (11.7.2013)



sv synlig order

Lähde: Realtid.se, Alternativ aktiebörs kraschade, 11.6.2009,
<http://www.realtid.se/alternativ-aktiebors-kraschade> (10.3.2016)

en lit order

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: A lit order is one which can be seen by other market counterparts. [*European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),*
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

näkyvät markkinat

Lähde: Valtiovarainministeriö, Sosiaaliturvan väärinkäyttöksiä selvittäneen työryhmän muistio, 2000,
<https://julkaisut.valtioneuvosto.fi/bitstream/handle/10024/72026/TRM199922.pdf?sequence=2> (10.3.2017)

sv transparent marknad

Lähde: Svenska fondhandlareföreningen,
<http://www.fondhandlarna.se/nyheter/aktuellt-i-omvarlden-32010/> (16.3.2016)

sv synlig marknad

Lähde: Finansiella insikter, <https://finansiellainsikter.wordpress.com/tag/centralbanker/> (16.3.2016)

en lit market

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: A lit market is one where orders are displayed on order books and are therefore pre trade transparent. On the contrary, orders in dark pools or dark orders are not pre trade transparent. This is the case for orders in broker crossing networks. [*European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),*
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

ohjelmaesite

Lähde: Sanastokeskus TSK, "Pankki- ja rahoitussanasto",
<http://www.tsk.fi/tsk/pankkisanasto/fi/node/289> (23.6.2016)

Selite: esite, joka koskee osana liikkeeseenlaskuohjelmaa tarjottavia, muita kuin osakesidonnaisia arvopapereita tai sellaisia osakesidonnaisia arvopapereita, jotka oikeuttavat osakkeisiin tai osakkeiden arvonkehitykseen perustuvaan suoritukseen [*Sanastokeskus TSK, "Pankki- ja rahoitussanasto",*
<http://www.tsk.fi/tsk/pankkisanasto/fi/node/289> (23.6.2016)]



Konteksti: Jos muita kuin osakesidonnaisia arvopapereita tai sellaisia osakesidonnaisia arvopapereita, jotka oikeuttavat osakkeisiin tai osakkeiden arvonkehitykseen perustuvaan suoritukseen, tarjotaan osana liikkeeseenlaskuohjelmaa, esite voidaan julkaista ohjelmaesitteen muodossa. Ohjelmaesitteen on sisällettävä rekisteröintiasiakirjan, arvopaperiliitteen ja tiivistelmän tiedot. Jos lopullisia arvopaperin tarjoamisen ehtoja ei ole sisällytettävissä ohjelmaesitteeseen sitä julkaistaessa tai täydennettäessä, ehdot on julkaistava ilman aiheetonta viivytystä siitä, kun ne on päätetty. *[Arvopaperimarkkinalaki (746/2012)]*

sv grundprospekt

Lähde: Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om de prospekt som ska offentliggöras när värdepapper erbjuds till allmänheten eller tas upp till handel (COM(2015) 583 final)

en base prospectus

Lähde: Directive 2003/71/EC of the European Parliament and of the Council on the prospectus to be published when securities are offered to the public or admitted to trading and amending Directive 2001/34/EC

**

omaisuusvakuudellinen arvopaperi

Lähde: EKP, "Rahapolitiikan toteuttaminen euroalueella, marraskuu 2008", ISSN 1725-9576, <http://www.ecb.int/pub/pdf/other/gendoc2008fi.pdf> (31.5.2016)

Selite: Velkainstrumentti, jonka vakuutena on tähän tarkoitukseen erityisesti varattu joukko (kiinteitä tai uusiutuvia) rahoitusvaateita, jotka muunnetaan käteiseksi tietyn ajan kuluessa. *[EKP, "Rahapolitiikan toteuttaminen euroalueella, marraskuu 2008", ISSN 1725-9576, <http://www.ecb.int/pub/pdf/other/gendoc2008fi.pdf> (31.5.2016)]*

Lisätieto: Yleensä omaisuusvakuudellisten arvopaperien liikkeeseenlaskijana toimii varta vasten perustettu erillisyhtiö, joka on hankkinut vakuutena olevan rahoitusvaateiden joukon niiden liikkeeseenlaskijalta/myyjältä. *[Euroopan keskuspankin suuntaviivat, <http://docplayer.fi/47173822-Euroopan-keskuspankki.html> (28.6.2017)]*

ABS

Selite: ABS (Asset Backed Security) on omaisuusvakuudellinen arvopaperi. ABS:n pohjana on jokin kiinteä määrä pankin myöntämää velkaa, jonka pankki lohkaa eritasoisiksi sijoituskohteiksi. ABS-pooli koostuu useimmiten autolainoista, opintolainoista, luottokorttisaatavista, tuotanto- yms. välineiden leasing-tuotoista, tuontisaatavista jne. Uusimpia omaisuseriä tässä joukossa edustavat vakuutuspreemiot, terveydenhuoltosaatavat, erilaiset rojalTIMaksut, pienyritysten lainat ja verosaatavat. ABS eroaa muista jälkimarkkinakelpoisista velkasitoumuksista siinä, että ABS:ien luottokelpoisuus perustuu pelkästään pooliin valittujen omaisuserien luottokelpoisuuteen eikä niinkään alullepanijan maksukyvykkyyteen kuten tavallisissa joukkolainoissa. *[<http://www.mita-tarkoittaa.com/Abs>, alun perin: Taloussanakirja, Taloussanomien, <http://www.taloussanomien.fi/porssi/sanakirja>]*

sv värdepapper med bakomliggande tillgångar som säkerhet



Lähde: FARs engelska ordbok: svensk–engelsk/engelsk–svensk, FAR SRS förlag AB, 13:e uppdaterade upplagan (2007), ISBN 978-91-89678-63-7

sv tillgångsbaserat värdepapper

Lähde: Kommissionens delegerade förordning (EU) nr 446/2012, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN-FI-SV/TXT/?uri=CELEX:32012R0446&fromTab=ALL&from=EN>, (3.3.2016)

en asset backed security

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: An asset backed security is a security whose value and income payments are derived from and collateralised (or "backed") by a specified pool of underlying assets which can be for instance mortgage or credit cards credits. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

en asset-backed security

Lähde: ECB, "The incentive structure of the 'originate and distribute' model", <http://www.ecb.europa.eu/pub/pdf/other/incentivestructureoriginatedistributemoddel200812en.pdf> (25.5.2016)

Selite: Security where the principal and interest are secured on predictable income-producing assets, e.g. the cash flow from a particular financial asset or a portfolio (pool) of financial assets. [IATE, <http://iate.europa.eu/FindTermsByLilId.do?lilId=1682252&langId=en> (25.5.2016)]

Konteksti: Examples of asset-backed securities include receivables from commercial loans, credit cards, auto loans, real estate, inventory financing, and other securities. The key factor in putting together such securities is the ability to differentiate or pool specific income producing assets so as to establish a legitimate legal claim or lien thereon. In US market parlance, a distinction is made between mortgage-backed securities (MBS) and ABS, with the latter referring solely to securities backed by non-mortgage receivables. [IATE, <http://iate.europa.eu/FindTermsByLilId.do?lilId=1682252&langId=en> (25.5.2016)]

en ABS

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

**

organisoitu kaupankäyntijärjestelmä

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EU) N:o 600/2014 (rahoitusvälineiden markkinat)

Selite: Organisoidulla kaupankäyntijärjestelmällä tarkoitetaan monenkeskistä järjestelmää, joka ei ole säännelty markkina tai monenkeskinen kaupankäyntijärjestelmä ja jossa useiden kolmansien osapuolten



joukkovelkakirjoja, strukturoituja rahoitustuotteita, päästöoikeuksia tai johdannaisia koskevat osto- ja myynti-intressit voivat olla keskenään vuorovaikutuksessa siten, että tuloksena on sopimus (...). [Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/65/EU (rahoitusvälineiden markkinat)]

sv OTF-plattform

Lähde: Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om marknader för finansiella instrument och om ändring av förordning (EMIR) om OTC-derivat, centrala motparter och transaktionsregister [KOM(2011) 652 slutlig]

Selite: Ett system eller en facilitet, som inte är en reglerad marknad eller MTF-plattform, som drivs av ett värdepappersföretag eller en marknadsplatsoperatör, inom vilket flera tredje parter köp- och säljintressen i finansiella instrument kan interagera inom systemet så att detta leder till ett avtal i enlighet med bestämmelserna i avdelning II i direktiv. [MiFID II, KOM(2011) 652 slutlig]

sv organiserad handelsplattform

Lähde: Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om marknader för finansiella instrument och om ändring av förordning (EMIR) om OTC-derivat, centrala motparter och transaktionsregister [KOM(2011) 652 slutlig]

en organised trading facility

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: Any facility or system operated by an investment firm or a market operator that on an organised basis brings together third party buying and selling interests or orders relating to financial instruments. It excludes facilities or systems that are already regulated as a regulated market, MTF or a systematic internaliser. Examples of organised trading facilities would include broker crossing systems and inter-dealer broker systems bringing together third-party interests and orders by way of voice and/or hybrid voice/electronic execution. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

en OTF

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

**

osto- ja myyntitarjousten ero

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/65/EU (rahoitusvälineiden markkinat)

sv spread mellan köp- och säljkurs

Lähde: Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/65/EU ((marknader för finansiella instrument)

en bid-ask spread



- Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)
- Selite: The bid-ask spread is the difference between the price at which a market maker is willing to buy an asset and the price it is willing to sell at. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]
- Lisätieto: International Accounting Standard 39; Commission Regulation (EC) No 1126/2008 (international accounting standards). This Standard uses the terms 'bid price' and 'asking price' (sometimes referred to as 'current offer price') in the context of quoted market prices, and the term 'the bid-ask spread' to include only transaction costs. [European Commission, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32008R1126&qid=1464348986181&from=EN> (27.5.2016)]

**

pankin kaatuminen

- Lähde: Taloussanomat 27.6.2011, "Tanskassa kaatui jo toinen pankki valtion haltuun", <http://www.taloussanomat.fi/rahoitus/2011/06/27/tanskassa-kaatui-jo-toinen-pankki-valtion-haltuun/20119009/12> (29.6.2016)
- Lisätieto: Joskus käytetty vastine "pankkikonkurssi" on juridisesti epätarkka, vain puhekielinen ilmaisu. Sitä ei tule käyttää synonyyminä pankin kaatumiselle, vaan kyseessä on sen alakäsite.

sv bankfallissemang

- Lähde: Statens offentliga utredningar SOU 2013:6 Att förebygga och hantera finansiella kriser, <http://www.regeringen.se/49bb32/contentassets/0bc8a98c719b474983c1cb715eaa099e/att-forebygga-och-hantera-finansiella-kriser-hela-dokumentet-sou-20136> (8.2.2017); Prop. 2008/09:61 Stabilitetsstärkande åtgärder för det svenska finansiella systemet, https://zeteo.wolterskluwer.se/document/proppar2000x2009_prop20080961_s6?anchor=xproppar2000x2009_prop20080961_s6x (19.4.2017)
- Lisätieto: Kan också uttryckas som "ett instituts/en banks fallissemang, fallissemang hos en bank" osv.

en bank failure

- Lähde: Communication from the Commission (Bank Resolution Funds), <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:52010DC0254> (29.6.2016)
- Selite: Situation that arises when a bank becomes technically insolvent, i.e. when the value of its assets has fallen below the value of its liabilities. [Council-EN, based on: James Bell and Darren Pain, "Leading indicator models of banking crises – a critical review", *Financial Stability Review, December 2000, Bank of England*, <http://www.bankofengland.co.uk/archive/Documents/historicpubs/fsr/2000/fsrful10012.pdf> (29.6.2016)]



Konteksti: The high profile national and cross-border bank failures in the last few years (including Fortis, Lehman Brothers, Icelandic banks, Anglo Irish Bank and Dexia) revealed serious shortcomings in the existing tools available to authorities for preventing or tackling failures of systemic banks, those that are intrinsically linked to the wider economy and play a central role in the financial markets. The ability of governments to support banks which are too big to fail with squeezed public finances is becoming increasingly unsustainable. [European Commission, "EU Bank Recovery and Resolution Directive (BRRD): Frequently Asked Questions", http://europa.eu/rapid/press-release_MEMO-14-297_en.htm?locale=EN (29.6.2016)]

**

pankkijärjestelmän kaatuminen

sv sammanbrott för banksystemet

Lähde: Europeiska revisionsrätten, "Luckor, överlappningar och utmaningar: En översiktlig analys av EU:s förfaranden för ansvarsutkrävande och offentlig revision (2014)", http://www.eca.europa.eu/Lists/ECADocuments/LR14_01/QJ0214776SVC.pdf (29.6.2016)

sv kollaps i banksystemet

Lähde: Den europeiska banktillsynen tar form – EBA och den föränderliga kontexten, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SV/TXT/PDF/?uri=CELEX:52014SA0005&qid=1489652337103&from=SV> (24.3.2017)

sv banksystemets kollaps

Lähde: Beslut av Eftas övervakningsmyndighet nr 244/12/KOL, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SV-FI-EN/TXT/?qid=1489128311278&uri=CELEX:E2012C0244&from=SV> (10.3.2017)

en systemic banking failure

Lähde: European Central Bank, "Risk Measurement and Systemic Risk", <http://www.ecb.int/pub/pdf/other/riskmeasurementandsystemicrisk200704en.pdf> (29.6.2016)

en banking system failure

Lähde: Bank of England, Financial Stability Review, <http://www.bankofengland.co.uk/archive/Documents/historicpubs/fsr/2000/fsrful10012.pdf> (7.2.2017)

**

pimeä tarjous

Lähde: Valtiovarainministeriö, rahoitusmarkkinaosasto, asiantuntija (11.7.2013)

sv osynlig order

Lähde: Realtid.se, Alternativ aktiebörs kraschade, 11.6.2009, <http://www.realtid.se/alternativ-aktiebors-kraschade> (10.3.2016)

en dark order



Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: A dark order is one which cannot be seen by other market counterparts. Matching dark orders are automatically executed by the trading venue without each counterpart knowing details of the other. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

en non-lit order

Lähde: Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council on markets in financial instruments and amending Regulation (EMIR) on OTC derivatives, central counterparties and trade repositories - General approach, Council document ST 11007/13,
<http://register.consilium.europa.eu/pdf/en/13/st11/st11007.en13.pdf> (17.6.2016)

**

positiolimiitti

Lähde: ehdotus asetukseksi (asetusten (EU) N:o 600/2014, (EU) N:o 596/2014 ja (EU) N:o 909/2014 muuttamisesta tiettyjen päivämäärien osalta), COM(2016) 57,
<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/FI/TXT/?uri=CELEX:52016PC0057>

sv positionslimit

Lähde: Svenska Fondhandlareföreningen (1997)

en position limit

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: A position limit is a pre-defined limit on the amount of a given instrument that an entity can hold. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

positionhoito

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/65/EU (rahoitusvälineiden markkinat)

sv positionshantering

Lähde: Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/65/EU (marknader för finansiella instrument)

en position management

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: Position management refers to monitoring the positions held by different entities and ensuring that the position limits are adhered to. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]



*instruments” (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf
(28.6.2017)]*

**

positiosta ilmoittaminen

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/65/EU (rahoitusvälineiden markkinat)

sv positionsrapportering

Lähde: Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/65/EU (marknader för finansiella instrument)

en position reporting

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: A requirement on financial firms to regularly display their exposure to a certain market. Under MiFID, it relates to the aggregated reporting by the operators of platforms on which commodity derivatives are traded of the positions that types of traders have taken on that platform. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf
(28.6.2017)]

**

pump and dump -toimintamalli

Lähde: asetus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 596/2014 täydentämisestä kolmansien maiden tiettyihin julkisiin elimiin ja keskuspankkeihin sovellettavan poikkeuksen, markkinoiden manipuloinnin indikaattorien, tietojen julkistamisen raja-arvojen, tietojen julkistamisen lykkäämistä koskevat ilmoitukset vastaanottavan toimivaltaisen viranomaisen, suljettuina ajanjaksoina sallitun kaupankäynnin sekä johtohenkilöiden ilmoitettavien liiketoimien tyyppien osalta, C(2015) 8943 final,
<http://ec.europa.eu/transparency/regdoc/rep/3/2015/FI/3-2015-8943-FI-F1-1-ANNEX-1.PDF> (22.6.2016)

Lisätieto: Jussi Mononen, "Pump and dump - erään huijauksen anatomia", Digitoday,
<http://www.digitoday.fi/bisnes/2003/10/17/pump-and-dump--eraan-huijauksen-anatomia/200312366/66> (22.6.2016)

sv pump and dump

Lähde: Delegerad förordning (EU) 2016/522 om komplettering av Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 596/2014 vad gäller undantag för vissa tredjeländers offentliga myndigheter och centralbanker, indikatorer på marknadsmanipulation, tröskelvärden för offentliggörande, den behöriga myndigheten för anmälningar av uppskjutna offentliggöranden, tillstånd att handla under stängda perioder och typer av anmälningspliktiga transaktioner för personer i ledande ställning, C(2015) 8943 final

en pump and dump



- Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)
- Selite: Pump and dump is where persons who already hold a long position in an instrument aim to increase its value by spreading false, misleading or exaggerated information about it. The position is then sold at the higher price and a profit is made. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]
- Selite: Pump and dump is a scheme that attempts to boost the price of a stock through recommendations based on false, misleading or greatly exaggerated statements. The perpetrators of this scheme, who already have an established position in the company's stock, sell their positions after the hype has led to a higher share price. This practice is illegal based on securities law and can lead to heavy fines.
The victims of this scheme will often lose a considerable amount of their investment as the stock often falls back down after the process is complete. [Investopedia, "What does 'Pump And Dump' mean",
<http://www.investopedia.com/terms/p/pumpanddump.asp> (22.6.2016)]

**

päästökauppajärjestelmä

- Lähde: Hallituksen esitys 26/2002 (Kioton pöytäkirjan hyväksyminen),
<http://www.finlex.fi/fi/esitykset/he/2002/20020026> (2.6.2016)
- Selite: Vuonna 2005 käynnistynyt EU ETS on luotu markkinaehtoiseksi, kustannustehokkaaksi ja teknologianeutraaliksi tavaksi vähentää kasvihuonekaasupäästöjä EU:ssa. Järjestelmä rajaa päästökauppasektoriin kuuluvien laitosten kokonaispäästöt sekä muodostaa laitosten päästövähennystoimien kustannuksille ylärajan. [Jukka Kakkonen, "EU:n päästökauppa: Selvitys EU:n päästökauppajärjestelmästä, päästöoikeuden hinnasta ja päästökauppajärjestelmään puuttumisesta", *Energiateollisuus, energia.fi/sites/default/files/eun_paastokauppa_vedos.pdf* (30.6.2016)]
- Lisätieto: Huom. myös: EU:n päästöoikeus – EU:s utsläpprätt - EU emission allowance (EUA).
EU:n päästöoikeus (EUA) on päästökauppajärjestelmän kauppatavara sekä päästökaupan piiriin kuuluvan laitoksen lupa päästää tietty määrä kasvihuonekaasuja ilmakehään. Päästöoikeus oikeuttaa laitoksen päästämään ilmakehään yhtä hiilidioksiditonnia vastaavan määrän kasvihuonekaasuja. [Jukka Kakkonen, "EU:n päästökauppa : Selvitys EU:n päästökauppajärjestelmästä, päästöoikeuden hinnasta ja päästökauppajärjestelmään puuttumisesta", *Energiateollisuus, energia.fi/sites/default/files/eun_paastokauppa_vedos.pdf* (30.6.2016)]
An allowance to emit one tonne of carbon dioxide equivalent during a specified period, as more specifically defined in Article 3(a) of Directive 2003/87/EC. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

sv utsläppshandelssystem



Lähde: Faktapromemoria 2013/14:FPM31 Förordning om Kyotoprotokollet och FN:s ramkonvention om klimatförändringar, http://www.riksdagen.se/sv/Dokument-Lagar/EU/Fakta-PM-om-EU-forslag/Forordning-om-Kyotoprotokollet_H106FPM31/ (10.3.2016)

en Emissions Trading Scheme

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: European Union Emission Trading Scheme is a 'cap and trade' system: it caps the overall level of emissions allowed but, within that limit, allows participants in the system to buy and sell allowances as they require. These allowances are the common trading 'currency' at the heart of the system. One allowance gives the holder the right to emit one tonne of CO₂ or the equivalent amount of another greenhouse gas. The cap on the total number of allowances creates scarcity in the market. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

en ETS

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: System whereby the total amount of emissions is capped and allowances, in the form of permits to emit CO₂, can be bought and sold to meet emission reduction objectives. [CENTERM/IATE, <http://iate.europa.eu/FindTermsByLilId.do?lilId=933098&langId=en> (2.6.2016)]

**

päästöoikeus

Lähde: Direktiivi 2003/87/EY (kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kaupan järjestelmä)

Selite: EU:n päästökaupan "valuutta". Yksi päästöoikeus vastaa yhtä hiilidioksiditonnia. Ilmaisjaossa myönnetyt oikeudet kirjataan laitoksille vuosittain 28. helmikuuta mennessä. Kauden 2008-2012 EUA: t eroavat edellisen kauden oikeuksista lisämerkinnällä _AAU. Merkintä viittaa siihen, että EUA_AAU:t muunnetaan valtion päästökauppatilillä olevista AAU-yksiköistä. Oikeuksilla voidaan käydä kauppaa EU:ssa. [Energiavirasto, Keskeinen päästökauppaa koskeva sanasto, <https://www.energiavirasto.fi/sanasto> (10.3.2017)]

EU:n päästöoikeus (EUA) on päästökauppajärjestelmän kauppatavara sekä päästökaupan piiriin kuuluvan laitoksen lupa päästää tietty määrä kasvihuonekaasuja ilmakehään. Päästöoikeus oikeuttaa laitoksen päästämään ilmakehään yhtä hiilidioksiditonnia vastaavan määrän kasvihuonekaasuja. [Jukka Kakkonen, "EU:n päästökauppa: Selvitys EU:n päästökauppajärjestelmästä, päästöoikeuden hinnasta ja päästökauppajärjestelmään puuttumisesta", *Energiateollisuus, energia.fi/sites/default/files/eun_paastokauppa_vedos.pdf* (30.6.2016)]

sv utsläppsrätt



- Lähde: Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/87/EG om ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom gemenskapen
- Selite: tillstånd att släppa ut en viss mängd växthusgaser under en fastställd tidsperiod
[Nationalencyklopedin,
<http://www.ne.se/uppslagsverk/encyklopedi/lång/utsläppsrätt> (10.3.2016)]
- Lisätieto: Se även: EU:s system för handel med utsläppsrätter
[<https://www.transportstyrelsen.se/sv/luftfart/Miljo-och-halsa/Klimat/EU-ETS/>]

en EU emission allowance

- Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)
- Selite: An allowance to emit one tonne of carbon dioxide equivalent during a specified period, as more specifically defined in Article 3(a) of Directive 2003/87/EC.
[European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

en EUA

- Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)
- Selite: An allowance to emit one tonne of carbon dioxide equivalent during a specified period, as more specifically defined in Article 3(a) of Directive 2003/87/EC.
[European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

pääsyä koskevat vaatimukset

- Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EU) N:o 2014/600 (rahoitusvälineiden markkinat)
- Konteksti: Kauppapaikat olisi veloitettava mahdollistamaan pääsy, myös kauppatietoihin, avoimin ja syrjimättömin perusteiden keskusvastapuolille, jotka ovat halukkaat määrittämään kauppapaikassa toteutettuja liiketoimia. [...] Kauppapaikan olisi evättävä pääsy vain jos teknisissä sääntelystandardeissa määritetyt pääsyperusteet [=access criteria] eivät täyty. Pörssilistattujen johdannaisten osalta olisi kohtuutonta vaatia pieniä kauppapaikkoja ja erityisesti kauppapaikkoja, joilla on läheiset sidokset keskusvastapuoliin, noudattamaan syrjimättömän pääsyn vaatimuksia välittömästi, jos ne eivät vielä kykene teknisesti harjoittamaan toimintaansa tasapuolisina toimintaedellytyksin pääosassa kaupan jälkeisen infrastruktuurin markkinoita. Sen vuoksi asiaankuuluvan kynnysarvon alle jäävien kauppapaikkojen olisi yhdessä niihin yhteydessä olevien keskusvastapuolten kanssa voitava jättäytyä syrjimätöntä pääsyä koskevien vaatimusten [=non-discriminatory access requirements] soveltamisalan ulkopuolelle pörssilistattujen johdannaisten osalta 30 kuukauden kaudeksi, jota on mahdollista jatkaa. [Asetus 2014/600/EU (rahoitusvälineiden markkinat)]

sv krav på tillträde



Lähde: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 2014/600 (marknader för finansiella instrument)

en [access requirements](#)

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: Rules governing the decision of an operator of a financial market infrastructure, such as a stock exchange or clearing house, to allow third parties to do business on or through their systems. [*European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)*]

**

riskilisä

Lähde: Pörssisäätiö, "Sijoittajan korko-opas", s. 45, www.porssisaatio.fi/wp-content/uploads/2014/06/korko_opas_2014_perus.pdf (23.6.2016)

Selite: Sijoittajan edellyttämä riskittömän koron ylittävä lisätuotto. [*Pörssisäätiö, "Sijoittajan korko-opas", s. 45, www.porssisaatio.fi/wp-content/uploads/2014/06/korko_opas_2014_perus.pdf (23.6.2016)*]

riskipremio

Lähde: Pörssisäätiö, "Sijoittajan korko-opas", s. 45, www.porssisaatio.fi/wp-content/uploads/2014/06/korko_opas_2014_perus.pdf (23.6.2016)

sv [riskpremie](#)

Lähde: Aktiespararna, "Ordlista", <http://www.aktiespararna.se/lar-dig-mer/Ordlista/> (14.3.2016)

Selite: Det avdrag som en placerare gör för risken i en placering. [*Aktiespararna, "Ordlista", http://www.aktiespararna.se/lar-dig-mer/Ordlista/ (14.3.2016)*]

Selite: Den överavkastning utöver den riskfria räntan som en investerare kräver för att kompensera för den högre risken i en aktieplacering. [*Investor AB, årsredovisning 2007, http://ir.investorab.com/files/press/investor/AR2007SVfinal.pdf (23.6.2016)*]

en [risk premium](#)

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: The risk premium is the smallest return that investors would accept above the amount that a 'risk-free' asset would return. A risk-free asset is a theoretical asset that would never default. So the risk premium is the amount that an investor wants to be paid for taking risk. [*European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)*]

**

sijoituspalvelut



Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/65/EU (rahoitusvälineiden markkinat)

sv investeringstjänster

Lähde: Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/65/EU (marknader för finansiella instrument)

en investment services

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: Investment services are legally defined in MiFID (Article 4 and Annex I), and covers various activities from reception of orders, portfolio management, underwriting or operation of MTFs. [*European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),*
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

sisäpiirikauppa

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/57/EU (markkinoiden väärinkäyttö); Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/6/EY (sisäpiirikaupat ja markkinoiden manipulointi 32003L0006/FI)

Selite: Sisäpiirin tietojen perusteella tehty arvopaperikauppa. [*"Kielitoimiston sanakirja", Kotimaisten kielten tutkimuskeskus ja Kielikone Oy, Helsinki, 2004, ISBN 952-5446-11-5, s.v. sisäpiirikauppa*]

Konteksti: Markkinoiden väärinkäytön käsite kattaa laittoman toiminnan rahoitusmarkkinoilla, ja tätä asetusta sovellettaessa kyseistä käsitettä olisi tulkittava siten, että se sisältää sisäpiirikaupat, sisäpiiritiedon laittoman ilmaisemisen ja markkinoiden manipuloinnin. [*direktiivi 2014/57/EU (markkinoiden väärinkäyttö)*]

sv insiderhandel

Lähde: Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/6/EG om insiderhandel och otillbörlig marknadspåverkan (marknadsmisbruk)

Konteksti: Marknadsmisbruk består av insiderhandel och otillbörlig marknadspåverkan. Lagstiftning mot insiderhandel och mot otillbörlig marknadspåverkan har samma syfte: att garantera finansmarknadernas integritet i gemenskapen och höja investerarnas förtroende för dem. [*Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/6/EG om insiderhandel och otillbörlig marknadspåverkan (marknadsmisbruk) 32003L0006/SV*]

Konteksti: Marknadsmisbruk är ett begrepp som omfattar olagliga beteenden på finansmarknaderna, och vid tillämpning av denna förordning bör begreppet anses omfatta insiderhandel, olagligt röjande av insiderinformation och marknadsmanipulation. [*direktiivi 2014/57/EU (markkinoiden väärinkäyttö)*]

en insider dealing

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)



- Selite:** Insider dealing is when an insider deals, or tries to deal, on the basis of inside information. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]
- Selite:** An offence committed by someone who trades a security on the back of knowledge which is not available to the world at large and who, thereby, makes a profit [IATE, <http://iate.europa.eu/FindTermsByLilld.do?lilld=1178153&langId=en> (7.6.2016)]
- Lisätieto:** One of the seven types of market abuse. See "market abuse". [Out-law.com, "Market abuse", <http://www.out-law.com/page-8304> (7.6.2016); FSA, "Why market abuse could cost you money", <https://www.fca.org.uk/static/documents/fsa-market-abuse-factsheet.pdf> (7.6.2016)]
- Konteksti:** Market abuse is a concept that encompasses unlawful behaviour in the financial markets and, for the purposes of this Regulation, it should be understood to consist of insider dealing, unlawful disclosure of inside information and market manipulation. [direktiivi 2014/57/EU (markkinoiden väärinkäyttö)]

**

sisäpiiritiedon sääntöjenvastainen ilmaiseminen

- Lähde:** Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus sisäpiirikaupoista ja markkinoiden manipuloinnista (markkinoiden väärinkäyttö) KOM/2011/0651 lopullinen - 2011/0295 (COD)

sisäpiiritiedon laiton ilmaiseminen

- Lähde:** Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 596/2014 (markkinoiden väärinkäyttö)

sv olämpligt röjande av insiderinformation

- Lähde:** Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om insiderhandel och otillbörlig marknadspåverkan (marknadsmissbruk) KOM/2011/0651 slutlig - 2011/0295 (COD)

sv olagligt röjande av insiderinformation

- Lähde:** Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 596/2014 (marknadsmissbruk)

en improper disclosure of insider information

- Lähde:** European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

- Selite:** Improper disclosure is where an insider improperly discloses inside information to another person. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

- Lisätieto:** One of the seven types of market abuse. [Out-law.com, "Market abuse", <http://www.out-law.com/page-8304> (7.6.2016); FSA, "Why market abuse could



cost you money", <https://www.fca.org.uk/static/documents/fsa-market-abuse-factsheet.pdf> (7.6.2016)]

Konteksti: Insider dealing and improper disclosure of inside information [*Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council on insider dealing and market manipulation (market abuse) COM/2011/0651 final - 2011/0295 (COD)*]

en unlawful disclosure of insider information

Lähde: Regulation 2014/596/EU of the European Parliament and of the Council (market abuse)

**

sopivuutta ja luotettavuutta koskevat vaatimukset

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2009/138/EY vakuutus- ja jälleenvakuutustoiminnan aloittamisesta ja harjoittamisesta (Solvenssi II)

Selite: Kaikki henkilöt, jotka vastaavat laitoksen tosiasiallisesta toiminnasta tai suorittavat siinä muita keskeisiä toimintoja, täyttävät tehtäviään hoitaessaan seuraavat vaatimukset:
a) heillä on riittävästi ammatillista pätevyyttä, taitoa ja kokemusta laitoksen järkevään ja vakaaseen johtamiseen ja hallintointiin ja keskeisten toimintojen asianmukaiseen suorittamiseen (sopivuutta koskeva vaatimus); ja
b) he ovat hyvämaineisia ja kunniallisia (luotettavuutta koskeva vaatimus).
[COM-sisäinen asiakirja MARKT/2014/80030/04/00 ammatillisia lisäeläkkeitä tarjoavien laitosten toiminnasta ja valvonnasta]

sv lämplighetskrav

Lähde: Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/89/EU (extra tillsyn över finansiella enheter i ett finansiellt konglomerat)

Konteksti: Exempelvis uppställs identiska lämplighetskrav på ledningen av holdingföretag i direktiven 98/78/EG, 2002/87/EG, 2006/48/EG och 2009/138/EG [Direktiv 2011/89/EU om ändring av direktiven 98/78/EG, 2002/87/EG, 2006/48/EG och 2009/138/EG vad gäller extra tillsyn över finansiella enheter i ett finansiellt konglomerat]

en fit and proper requirements

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: Persons who effectively direct the business of an investment firm need to have a good reputation and to have the right level of experience as to ensure the sound and prudent management of the investment firm. This is the so called fit and proper test. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]
Requirements that ensure that a person has the necessary skills, characteristics and moral principles to deliver high-quality services and outcomes. [COM-EN/IATE,
<http://iate.europa.eu/FindTermsByLilId.do?lilId=3556919&langId=en> (2.6.2016)]

**



spoofing and layering

- Lähde:** European Securities and Market Authority, "Toiminnan järjestäminen automatisoidussa kaupankäyntiympäristössä: ohjeet kauppapaikkoja, sijoituspalveluyrityksiä ja toimivaltaisia viranomaisia varten (2012)", [http://www.finanssivalvonta.fi/fi/Saantely/Maarayskokoelma/Uusi/Documents/esma_2012_122_fi\[1\].pdf](http://www.finanssivalvonta.fi/fi/Saantely/Maarayskokoelma/Uusi/Documents/esma_2012_122_fi[1].pdf) (29.6.2016)
- Selite:** Useiden tarjousten tallentaminen tarjouskirjaan parasta tarjoustasoa huonommalle tasolle tarkoituksena toteuttaa kauppa tarjouskirjan vastakkaisella puolella. Kun kauppa on toteutettu, manipulatiiviset tarjoukset poistetaan. [*European Securities and Market Authority, "Toiminnan järjestäminen automatisoidussa kaupankäyntiympäristössä: ohjeet kauppapaikkoja, sijoituspalveluyrityksiä ja toimivaltaisia viranomaisia varten (2012)", [http://www.finanssivalvonta.fi/fi/Saantely/Maarayskokoelma/Uusi/Documents/esma_2012_122_fi\[1\].pdf](http://www.finanssivalvonta.fi/fi/Saantely/Maarayskokoelma/Uusi/Documents/esma_2012_122_fi[1].pdf) (29.6.2016)*]
- Lisätieto:** Katso myös termit: ping orders; quote stuffing; momentum ignition [*European Securities and Market Authority, "Toiminnan järjestäminen automatisoidussa kaupankäyntiympäristössä: ohjeet kauppapaikkoja, sijoituspalveluyrityksiä ja toimivaltaisia viranomaisia varten (2012)", [http://www.finanssivalvonta.fi/fi/Saantely/Maarayskokoelma/Uusi/Documents/esma_2012_122_fi\[1\].pdf](http://www.finanssivalvonta.fi/fi/Saantely/Maarayskokoelma/Uusi/Documents/esma_2012_122_fi[1].pdf) (29.6.2016)*]

layering and spoofing

- Lähde:** European Securities and Market Authority, "Toiminnan järjestäminen automatisoidussa kaupankäyntiympäristössä: ohjeet kauppapaikkoja, sijoituspalveluyrityksiä ja toimivaltaisia viranomaisia varten (2012)", [http://www.finanssivalvonta.fi/fi/Saantely/Maarayskokoelma/Uusi/Documents/esma_2012_122_fi\[1\].pdf](http://www.finanssivalvonta.fi/fi/Saantely/Maarayskokoelma/Uusi/Documents/esma_2012_122_fi[1].pdf) (29.6.2016)

sv spoofing

- Lähde:** Finansinspektionen, "Kartläggning av högfrekvens- och algoritmhandel", <http://www.fi.se/contentassets/a9e47d166ba4466586bad3f216b46355/hogfrekvens4.pdf> (27.6.2017)
- Selite:** Strategi att genom orderläggning söka manipulera prisbilden i ett instrument genom till exempel en kombination av köp-och säljorder. [*Finansinspektionen, "Kartläggning av högfrekvens- och algoritmhandel", <http://www.fi.se/contentassets/a9e47d166ba4466586bad3f216b46355/hogfrekvens4.pdf> (27.6.2017)*]
- Lisätieto:** Se även termerna: ping orders; quote stuffing; momentum ignition i "Riktlinjer – system och kontroller i en automatiserad handelsmiljö för handelsplattformar, värdepappersföretag och behöriga myndigheter", <https://www.esma.europa.eu/document/riktlinjer-system-och-kontroller-i-en-automatiserad-handelsmilj%C3%B6-f%C3%B6r-handelsplattformar> (22.6.2017)

sv spoofing/layering

- Lähde:** Riktlinjer – system och kontroller i en automatiserad handelsmiljö för handelsplattformar, värdepappersföretag och behöriga myndigheter, <https://www.esma.europa.eu/document/riktlinjer-system-och-kontroller-i-en-automatiserad-handelsmilj%C3%B6-f%C3%B6r-handelsplattformar> (22.6.2017)



Selite: Spoofing/layering är en strategi att genom orderläggning söka manipulera prisbilden i ett instrument genom till exempel en kombination av köp-och säljorder. [*Finansinspektionen, "Kartläggning av högfrekvens- och algoritmhandel"*, <http://www.fi.se/contentassets/a9e47d166ba4466586bad3f216b46355/hogfrekvens4.pdf> (27.6.2017)]

en spoofing and layering

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: Spoofing is a form of order book manipulation and involves putting apparent trades on order books to create a misleading impression of the stock price or liquidity. Layering is a form of spoofing by which a trader enters several orders to improve the price of a trade in the opposite direction. For example an abuser will:

- submit multiple orders at different prices on one side of the order book slightly away from the touch;
- then submit an order to the other side of the order book (which reflected the true intention to trade); and
- following the execution of the latter order, rapidly removing the multiple initial orders from the book.

By submitting the false orders the abuser gives the market a misleading impression which may encourage them to trade with the intended order. [*European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011)*, http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

Selite: Spoofing: [a] practice in which traders attempt to give an artificial impression of market conditions by entering and quickly cancelling large or multiple buy or sell orders onto an exchange, in an attempt to manipulate prices. [*MarketsWiki, "Spoofing"*, <http://www.marketswiki.com/wiki/Spoofing> (28.6.2016)]

Lisätieto: See also: ping orders; quote stuffing; momentum ignition [*European Securities and Market Authority, "Toiminnan järjestäminen automatisoidussa kaupankäyntiympäristössä: ohjeet kauppapaikkoja, sijoituspalveluyrityksiä ja toimivaltaisia viranomaisia varten (2012)"*, [http://www.finanssivalvonta.fi/fi/Saantely/Maarayskokoelma/Uusi/Documents/esma_2012_122_fi\[1\].pdf](http://www.finanssivalvonta.fi/fi/Saantely/Maarayskokoelma/Uusi/Documents/esma_2012_122_fi[1].pdf) (29.6.2016)]

en layering and spoofing

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

**

spot-markkinat

käteismarkkinat

Lähde: Taloussanommat, "Taloussanakirja", 'Avistamarkkinat', <http://www.taloussanommat.fi/porssi/sanakirja> (29.6.2016)

avistamarkkinat

Lähde: "Taloussanasto", Taloustieto Oy, Helsinki, 2002, ISBN 951-628-367-5



Selite: Käteismarkkinat. Valuuttamarkkinoiden se osa, jolla tehdyt valuuttakaupat toteutetaan viimeistään kahden pankkipäivän kuluessa. [*Taloussanommat*, "Taloussanakirja", 'Avistamarkkinat', <http://www.taloussanommat.fi/porssi/sanakirja> (29.6.2016)]

sv spotmarknad

Lähde: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 596/2014 (marknadsmisbruk)

sv kontantmarknad

Lähde: Sanders, J.G., Engelsk-svensk handelsordbok, 1998

en spot market

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: A market on which goods are bought and sold for immediate delivery. [*European Commission*, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

Selite: The spot market or cash market is a public financial market in which financial instruments or commodities are traded for immediate delivery. It contrasts with a futures market, in which delivery is due at a later date. In spot market, settlement happens in t+2 working days, i.e. delivery of cash and commodity must be done after two working days of the trade date. A spot market can be: an organised market; an exchange; or over-the-counter (OTC). Spot markets can operate wherever the infrastructure exists to conduct the transaction. [*Wikipedia*, "Spot market", https://en.wikipedia.org/wiki/Spot_market (14.3.2016)]

en cash market

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: A cash market is the marketplace for immediate settlement of transactions involving commodities and securities. In a cash market, the exchange of goods and money between the seller and the buyer takes place in the present, as opposed to the futures market where such an exchange takes place on a specified future date. [*Investopedia*, "Cash Market", <http://www.investopedia.com/terms/c/cashmarket.asp> (29.6.2016)]

Selite: Transactions completed in the cash or spot markets, where ownership of the commodity is transferred from seller to buyer and payment is made on the delivery of the commodity. The cash market contrasts with the futures market, in which contracts are completed at a specified time in the future. The market for the cash commodity (as contrasted to a futures contract) which takes the form of: (1) an organised, self-regulated central market (e.g. a commodity exchange); (2) a decentralised over-the-counter market; or (3) a local organisation, such as a grain elevator or meat processor, which provides a market for a small region. [*Alternative Investment Management Association*, "Glossary", 'cash market', <http://www.aima.org/en/education/glossary.cfm/letter/C/term/> (29.6.2016)]



**

strukturoitu joukkolaina

Lähde: Vihreä kirja vakausjoukkolainojen käyttöönoton toteutettavuudesta KOM/2011/0818 lopullinen

sv strukturerad obligation

Lähde: Grönbok om möjligheterna att införa stabilitetsobligationer KOM/2011/0818 slutlig

Lisätieto: Se även "obligation" i termbanken Teka, www.tsk.fi/tepa.

en structured bond

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Lähde: Green Paper on the feasibility of introducing Stability Bonds COM/2011/0818 final

Selite: A structured bond's value is linked to an underlying index or instrument, so that the bond would pay a coupon in the same way as an ordinary bond, but the actual value of the bond to be repaid would depend on the underlying performance that it is linked to. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

strukturoitu talletus

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/65/EU (rahoitusvälineiden markkinat)

sv strukturerad insättning

Lähde: Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/65/EU (marknader för finansiella instrument)

en structured deposit

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Lähde: Directive 2014/65/EU of the European Parliament and of the Council (markets in financial instruments)

Selite: A structured deposit's return may be linked to some index or underlying instrument, so that the amount repaid is dependent on this underlying performance. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

strukturoitu yhteissijoitusyrittys

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/65/EU (rahoitusvälineiden markkinat)



sv strukturerat fondföretag

Lähde: Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/65/EU (marknader för finansiella instrument)

en structured UCITS

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Lähde: Directive 2014/65/EU of the European Parliament and of the Council (markets in financial instruments)

Selite: UCITS which provide investors, at certain predetermined dates, with algorithm-based dividends that are linked, for example, to the performance of certain products or the evolution of a product index or reference portfolio. [*European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)*]

**

suojaaminen

Selite: Toimenpide, jolla halutaan poistaa esimerkiksi korko-, valuuttakurssi- tai raaka-aineiden hintakehitykseen liittyvä riski, esimerkiksi johdannaisinstrumentteja käyttämällä. [*Pörssisäätiö, <http://www.porssisaatio.fi/blog/dictionary/suojaaminen-hedging/> (17.3.2017)*]

suojaus

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/12/EY (vakavaraisuusdirektiivi)

Selite: Joko avista- tai termiinkauppana tehtävä vastakauppa, jonka tarkoituksena on tasata tulevaisuudessa tehtävän kaupan tai käteisellä tehtävän arvopaperi-, valuutta- tai tavarakaupan riskejä. [*Kirjanpito-ja tilinpäätössanasto*]

suojautuminen

Lähde: Kirjanpito-ja tilinpäätössanasto; Liike-elämän sanakirja, Hallenberg & Karppinen & Määttä, 1996

sv hedging

Lähde: FARs engelska ordbok: svensk–engelsk/engelsk–svensk, FAR SRS förlag AB, 13:e uppdaterade upplagan (2007), ISBN 978-91-89678-63-7

Selite: Ekonomisk term som innebär att man med hjälp av mot- eller täckningsaffär minskar eller eliminerar en förlust som kan uppkomma genom ogynnsam kurs- eller prisutveckling. [*Nationalencyklopedin AB, "hedging", <http://www.ne.se/uppslagsverk/encyklopedi/l%C3%A5ng/hedging> (22.6.2016)*]

sv säkring

Lähde: Europeiska centralbankens riktlinje om den rättsliga ramen för redovisning och finansiell rapportering inom Europeiska centralbanken (2011/68/EU)

sv kurssäkring

Lähde: FARs engelska ordbok: svensk–engelsk/engelsk–svensk, FAR SRS förlag AB, 13:e uppdaterade upplagan (2007), ISBN 978-91-89678-63-7



sv risksäkring

Lähde: Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/61/EU (förvaltare och alternativa investeringsfonder)

en hedging

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: Hedging is the practice of offsetting an entity's exposure by taking out another opposite position, in order to minimise an unwanted risk. This can also be done by offsetting positions in different instruments and markets. [*European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)*]

Selite: Investment made in order to reduce the risk of adverse price movements in a security, by taking an offsetting position in a related security, such as an option or a short sale. [*Investorwords.com, <http://www.investorwords.com/2293/hedge.html> (3.6.2016)*]

**

syndikointi

Lähde: Komission delegoitu asetus (EU) 2016/155, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/FI/TXT/?uri=CELEX:32016R0155> (29.6.2016)

Konteksti: Osallistuminen luoton syndikointiin sellaisten yksityisten rahoituslaitosten kanssa, jotka eivät saa julkisesti tuettua vientiluottoa [*Komission delegoitu asetus (EU) 2016/155, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/FI/TXT/?uri=CELEX:32016R0155> (29.6.2016)*]

sv syndikering

Lähde: Kommissionens delegerade förordning (EU) 2016/155, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SV/TXT/?uri=CELEX:32016R0155> (29.6.2016)

en syndication

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: Syndication is a process through which a group of banks are providing a loan to a debtor, usually with the division of risk and financing across the different banks which are part of the process (syndicate). [*European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)*]

Konteksti: "Participation in a loan syndication with private financial institutions that do not benefit from Official Export Credit Support" [*Commission Delegated Regulation (EU) No 2016/155*]

**



säännelty markkina

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/39/EY rahoitusvälineiden markkinoista

säännelty markkinat

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/39/EY rahoitusvälineiden markkinoista

sv reglerad marknad

Lähde: Lag om myndigheten för finansiell stabilitet 1281/2015, finlex.fi/sv/laki/ajantasa/2014/20141195 (23.6.2016)

Lisätieto: Ett multilateralt system inom EES som sammanför eller möjliggör sammanförande av ett flertal köp- och säljintressen i finansiella instrument från tredje man - regelmässigt, inom systemet och i enlighet med icke skönsmässiga regler - så att detta leder till avslut. [Sveriges värdepappersmarknadslag (2006:258)]

en regulated market

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: A regulated market is a multilateral system, defined by MiFID (Article 4), which brings together or facilitates the bringing together of multiple third-party buying and selling interests in financial instruments in a way that results in a contract. Examples: the traditional stock exchanges such as the Frankfurt and London Stock Exchanges. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

Selite: Exchange (for shares, bonds or derivatives) recognised as such by the empowered authorities, and operating on a regular basis. [KAS BANK MiFID Glossary, http://www.kasbank.com/AboutUs/~media/Files/Specials/KAS_BANK_MiFID_Glossary_Eng.ashx (14.3.2016)]

Lisätieto: Regulated markets have specific requirements with regards to among others the issue of the prospectus, publication of interim/annual figures and the publication of price-sensitive information. Under MiFID, regulated markets are among others obliged to publish information regarding bid and offer prices, the depth of the market, the price, the size and time of the transaction both prior to and following the trade in securities. The member states are free to determine whether they declare the requirements for transparency applicable to other financial instruments than shares. [KAS BANK MiFID Glossary, http://www.kasbank.com/AboutUs/~media/Files/Specials/KAS_BANK_MiFID_Glossary_Eng.ashx (14.3.2016)]

**

sääntelyn katvealueiden hyväksikäyttö

Lähde: Luottolaitosdirektiivi 2006/48/EY

sv regelarbitrage



Lähde: Finansinspektionen, "Tillsynen av försäkringsföretagen",
<http://www.fi.se/contentassets/6b859f9d312943a181c9be756dcba5f8/forsak2016.pdf> (28.6.2017)

sv tillsynsarbiter

Lähde: Finansinspektionen, "Konsumentskyddet på finansmarknaden" (2007:9), DNR 07-4828-000,
http://www.fi.se/contentassets/238c32fe729343d89fbc93712423dc8a/rapport_2007_9.pdf (27.6.2017)

sv regleringsarbiter

Lähde: Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/138/EG om upptagande och utövande av försäkrings- och återförsäkringsverksamhet (Solvens II)

en regulatory arbitrage

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: Regulatory arbitrage is exploiting differences in the regulatory situation in different jurisdictions or markets in order to make a profit. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

toimeksiantojen täsmäytys

Lähde: Komission tiedonanto Euroopan parlamentille ja neuvostolle - Sijoituspalveludirektiivin (93/22/ETY) tarkistamisesta /* KOM/2000/0729 lopull. */

sv ordermatchning

Lähde: Finlex: Regeringens proposition 187/2009 rd

en order matching

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: Order matching is the process by which offer and demand for the same security at the same price and size are brought together, which takes place in venues such as broker crossing networks, where the orders of one party are matched to the bids of another, allowing them to conclude transactions at mid point, therefore saving on the bid offer spread. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

toissijainen listautuminen

Lähde: Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunto 2011/C 48/07, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/FI/TXT/?uri=CELEX:52010IE1159> (28.6.2016)



listautuminen uusille markkinapaikoille

Lähde: Yhteinen kertomus Euroopan Parlamentille ja neuvostolle, Hongkongin erityishallintoalue: vuosikertomus 2012 JOIN/2013/013 final, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/FI/TXT/?uri=CELEX:52013JC0013> (28.6.2016)

sv sekundär notering

Lähde: Yttrande från Europeiska ekonomiska och sociala kommittén 2011/C 48/07, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SV/TXT/?uri=CELEX:52010IE1159> (28.6.2016)

Lähde: Gemensam rapport till Europaparlamentet och rådet, Den särskilda administrativa regionen Hongkong: Årsrapport 2012 JOIN/2013/013 final, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SV/TXT/?uri=CELEX:52013JC0013> (28.6.2016)

en secondary listing

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: A secondary listing is the listing of an issuer's shares on an exchange other than its primary exchange. [*European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)*]

Lisätieto: Opinion of the European Economic and Social Committee 2011/C 48/07; Joint report to the European parliament and the Council, Hong Kong Special Administrative Region: Annual Report 2012 JOIN/2013/013 final

**

vakioitu johdannainen

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 2014/600 (rahoitusvälineiden markkinat)

Lisätieto: KOM(2010) 484 lopullinen 2010/0250 (COD), COM/2014/0249 final

vakioitu johdannaissopimus

Lähde: Eur-Lex, Johdannaissopimuksia koskevat EU:n säännöt, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/FI/TXT/?uri=URISERV%3Aami0093> (20.3.2017)

sv standardiserat derivat

Lähde: KOM(2010) 484 slutlig 2010/0250 (COD)

sv standardiserat derivatkontrakt

Lähde: COM/2014/0249 final

en standardised derivative

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Lähde: COM(2010) 484 final 2010/0250 (COD), COM/2014/0249 final

Selite: A standardised derivative is one with regular features based on a standard contract. [*European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in*



*financial instruments” (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf
(28.6.2017)]*

**

vakuus

Selite: Varallisuusesine, jonka velallinen panttaa velkojalle lainanajaksi. [*Komission tiedonanto, ”Euron käyttöönnoton vaikutukset pääomamarkkinoihin”, KOM/97/0337, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/FI/TXT/?uri=celex:51997DC0337> (1.6.2016)]*

Selite: Luotonantajan luotonottajalta yleensä vaatima suoja tappioita vastaan. [*Pankki- ja rahoitussanasto, TSK, www.tsk.fi/tepa (11.2.2015)]*

sv säkerhet

Lähde: Pankki- ja rahoitussanasto, TSK, www.tsk.fi/tepa (11.2.2016)

Selite: Skydd mot förluster som kreditgivare vanligen avkräver kredittagare. [*Pankki- ja rahoitussanasto, TSK, www.tsk.fi/tepa (11.2.2016)]*

sv garanti

Lähde: Svenska Fondhandlareföreningen (1997)

Selite: Säkerhet eller bankgaranti som en aktör måste ställa för att försäkra att de åtaganden han gjort kommer att fullföljas.

en collateral

Lähde: European Commission, ”Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments” (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: Form of security other than a guarantee used to obtain a loan. [*IATE/COM-EN, <http://iate.europa.eu/FindTermsByLilId.do?lilId=858707&langId=en> (27.5.2016)]*

Selite: A guarantee that is used by the collateral provider to secure an obligation to the collateral taker. Collateral usually takes the form of cash or securities. It is also referred to as margin. [*European Commission, ”Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments” (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]*

Lisätieto: In mortgages, land or buildings are used as collateral; share certificates or life insurance policies with a surrender value are used as collateral for bank loans; in pawnbroking the collateral pledged can be any portable valuable. If payments of interest and repayments of the principal are not made on time, in the last resort the lender can sell the collateral asset. In most cases the amount of collateral required is significantly above the amount of the loan to take account of the potential costs of realising the asset's value in the case of enforcement by the lender. [*IATE, <http://iate.europa.eu/FindTermsByLilId.do?lilId=858707&langId=en> (27.5.2016)]*

en collateral security

Lähde: Oxford English Dictionary, <http://www.oed.com/view/Entry/36237?redirectedFrom=collateral#eid8883178> (1.6.2016)

**



vapautus kauppaa edeltävistä avoimuusvaatimuksista

Lähde: KOM/2011/0656 lopullinen - 2011/0298 (COD)

sv undantag från kravet på information före handel

Lähde: KOM/2011/0656 slutlig - 2011/0298 (COD); Regeringen, "En ny lag om värdepappersmarknaden: Huvudbetänkande av Värdepappersmarknadsutredningen", Statens offentliga utredningar SOU 2006:50, s. 293,
www.regeringen.se/contentassets/2a40deb491e94644bdddef2e9f28f0a5/en-ny-lag-om-vardepappersmarknaden-sou-200650 (22.6.2016)

en pre-trade transparency waiver

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: A pre-trade transparency waiver is specified in MiFID (Article 29) as a way for the competent authorities to waive the obligation for operators of Regulated Markets and Multilateral Trading Facilities (MTFs) regarding pre-trade transparency requirements for shares in respect of certain market models, types of orders and sizes of orders. [*European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),* http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

vastaavuuden arviointi

Lähde: Direktiivi 2009/138/EY vakuutus- ja jälleenvakuutustoiminnan aloittamisesta ja harjoittamisesta

sv likvärdighetsbedömning

Lähde: Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om marknader för finansiella instrument och om upphävande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/39/EG

en equivalence assessment

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),
http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: The process by which the European Commission gathers information and makes a decision with regards to whether or not the financial market rules and supervision of a third country are as strict and comprehensive as those in Europe. [*European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011),* http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

viive

Lähde: Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunto aiheesta "Ehdotus neuvoston direktiiviksi yhteisestä finanssitransaktioverojärjestelmästä ja direktiivin 2008/7/EY muuttamisesta" COM(2011) 594 final, EUR-Lex 52012AE0818



Lisätieto: Huom. myös: high frequency and low latency trading - huippunopea ja lyhytviiveinen kaupankäynti

sv **latenstid**

Lähde: Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunto aiheesta "Ehdotus neuvoston direktiiviksi yhteisestä finanssitransaktioverojärjestelmästä ja direktiivin 2008/7/EY muuttamisesta" COM(2011) 594 final, EUR-Lex 52012AE0818

Lisätieto: Se även high frequency and low latency trading - högfrekvens-/låglatenshandel

en **latency period**

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: The time an order entered into a trading system stays in it before being executed or withdrawn. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**

välittäjä

Lähde: Sijoittajan sanasto, Taloustieto ry, 1988

diileri

Lähde: Sijoittajan sanasto, Taloustieto ry, 1988

pörssimeklari

Lähde: Sijoittajan sanasto, Taloustieto ry, 1988

sv **mäklare**

Lähde: Nationalencyklopedin, <http://www.ne.se/uppslagsverk/encyklopedi/lång/dealer> (20.3.2017)

Selite: Mäklare som köper och säljer värdepapper för egen räkning, vanlig på penning- och valutamarknaden. [Lars J Nordström, Svenska Fondhandlareföreningen, 1997]

sv **dealer**

Lähde: Nationalencyklopedin, <http://www.ne.se/uppslagsverk/encyklopedi/lång/dealer> (20.3.2017)

Selite: Handlare på fondbörs eller på valuta- och penningmarknaderna.

en **dealer**

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: A dealer is an entity that will buy and sell securities on its own account, acting as principal to transactions. [European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)]

**



välittäjä

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/65/EU (rahoitusvälineiden markkinat)

sv mellanhand

Lähde: Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/65/EU (marknader för finansiella instrument)

sv intermediär

Lähde: Riksbanken, "Den svenska finansmarknaden 2013", http://www.riksbank.se/Documents/Rapporter/Finansmarknaden/2013/rap_finansm_130830_sve.pdf (8.6.2016)

Lisätieto: Intermediär är det uttryck som används av fackfolk på det finansiella området.

en intermediary

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: A person or firm who acts to bring together supply and demand from two other firms or persons. In the context of MiFID, intermediaries are investment firms. [*European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)*]

**

yksinkertaiset rahoitusvälineet

Lähde: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/65/EU (rahoitusvälineiden markkinat)

sv icke-komplexa finansiella instrument

Lähde: Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/65/EU (marknader för finansiella instrument)

en non-complex instruments

Lähde: European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)

Selite: The MiFID Level 1 Directive (Article 19(6)) lists specific types of instruments/products that can always be treated as non-complex for investor protection purposes and notably information requirements. Under EU law, the complexity of an instrument is determined by the way it is structured and the ease with which the risk attached to the product can be understood. [*European Commission, "Glossary of useful terms linked to markets in financial instruments" (2011), http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/glossary_en.pdf (28.6.2017)*]